

# promed EMT-6



Promed GmbH

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel: +49 (0)8821/9621-0

Fax: +49 (0)8821/9621-21

info@promed.de

www.promed.de

Shenzhen Dongdixin Technology Co., LTD.

No.3 Building XiliBaimang Xusheng Industrial Estate

518108, Nanshan Shenzhen, China

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)

Eiffestraße 80, 20537 Hamburg, Germany



Promed Gebrauchsanleitung EMT-6 05/13 / VHK

# promed EMT-6

Digitales, elektrisches Schmerztherapie- und Muskelstimulations-Gerät (TENS & EMS)  
(TENS: Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation) (EMS: Elektrische Muskel-Stimulation)

Digital, electrical pain therapy and muscle stimulation unit (TENS & EMS)  
(TENS: Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation) (EMS: Electrical Muscle Stimulation)

Appareil électrique digital pour thérapie antidouleurs et stimulation musculaire (TENS & EMS)  
(TENS : électroneurostimulation transcutanée) (EMS : électromyostimulation)

Apparecchio digitale elettrico per la terapia del dolore e per la stimolazione muscolare (TENS & EMS)  
(TENS: stimolazione nervosa elettrica transcutanea) (EMS: stimolazione muscolare elettrica)

Aparato digital eléctrico para la estimulación muscular y la terapia del dolor (TENS & EMS)  
(TENS: Estimulación Eléctrica Transcutánea de Nervios) (EMS: Estimulación Muscular Electrónica)

Digitaal, elektrisch apparaat voor pijntherapie en spierstimulatie (TENS & EMS)  
(TENS: Transcutane Elektrische Neuro-Stimulatie) (EMS: Elektrische Myostimulatie)

ифровой, электрический прибор болеподавляющего действия с использованием  
чрезкожной электронной стимуляции и электромиостимуляции (ЧЭНС и ЭМС)  
(ЧЭНС: Чрезкожная электронейростимуляция), (ЭМС: Электромиостимуляция)

Cyfrowe elektryczne urządzenie służące do terapii bólu i stymulacji mięśni (TENS & EMS)  
(TENS: Przeszkóna Stymulacja Elektryczna komórek nerwowych) (EMS: Elektryczna stymulacja mięśni)

Digital elapparat för smärtterapi och muskelstimulering (TENS & EMS)  
(TENS: transdermal elektrisk nervstimulering) (EMS: elektrisk muskelstimulering)

Digitaalinen kivunhoito- ja lihasstimulaatio-laite (TENS & EMS)  
(TENS: transkutaaninen elektroninen hermostimulaatio) (EMS: sähköinen lihasstimulaatio)



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

TRADEMARK | TRADEMARK | MARQUE DE COMMERCE | MARCHIO  
MARCA COMERCIAL | HANDELSMERK | ТОВАРНАЯ МАРКА | ZNAK HANDLOWY  
VARUMÄRKE | TAVARAMERKKI

DE |  
V = Volt; mA = Milliampere; mW = Milliwatt; Hz = Hertz; µs = Mikrosekunde;  
kΩ = Kiloohm; --- = Gleichstrom

EN |  
V = Volts; mA = Milliamps; mW = Milliwatts; Hz = Hertz; µs = Micro second;  
kΩ = Kilo-Ohms; --- = Direct Currency

FR |  
V = volt ; mA = milliampère ; mW = milliwatt ; Hz = hertz ; µs = microseconde ;  
kΩ = kiloohm ; --- = courant continu

IT |  
V = Volt; mA = Milliampere; mW = Milliwatt; Hz = Hertz; µs = micro secondo;  
kΩ = Kilo-Ohms; --- = corrente diretta

ES |  
V = voltios; mA = mili-amperios; mW = mili-watts; Hz = hercios; µs = micro-segundos;  
kΩ = kilo-ohmios; --- = corriente continua

NL |  
V = Volt; mA = milliampère; mW = milliwatt; Hz = Hertz; µs = microseconde;  
kΩ = kilo-ohm; --- = gelijkstroom

RU |  
V = вольт; mA = миллиампер; mW = милливатт; мВт; Hz = герц; Гц; µs = микросекунды; мкс;  
kΩ = килоом; кОм; --- = Постоянный ток

PL |  
V = volty; mA = miliampery; mW = miliwaty; Hz = herce; µs = mikrosekundy;  
kΩ = kiloomy; --- = prąd stały

SE |  
V = volt; mA = milliamper; mW = milliwatt; Hz = hertz; µs = mikrosekund;  
kΩ = kiloohm; --- = likström

FI |  
V = voltia; mA = milliampeeria; mW = milliwattia; Hz = herziä; µs = mikrosekuntia;  
kΩ = kilo-ohmia; --- = tasavirta

Zertifizierungsetikett:

Certification label:

Étiquette de certification :

Etichetta di certificazione:

Etiqueta de certificación:

Certificatie / markering:

Сертификационный знак:

Etykieta certyfikacji:

Certifieringsmärke:

Sertifikaatioleima:



Zertifizierungsnr.:

Certification No.:

N° de certification :

Numero di certificazione:

Número de certificación:

Certificatienuummer:

Сертификационный номер:

Nr certyfikacji:

Certifierings-nr.:

Sertifikaationro.:



DE

EN

FR

IT

ES

NL

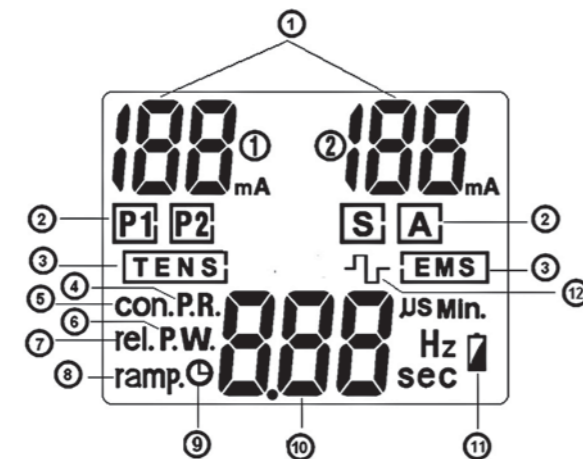
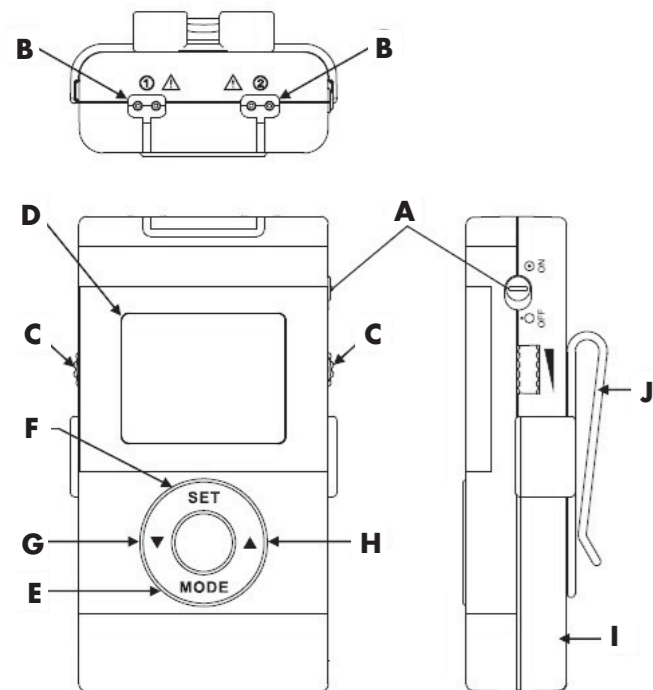
RU

PL

SE

FI

0



VOR INBETRIEBNAHME

DE

Zu diesem Gerät

- A. EIN-/AUS-Schalter
- B. Anschluß
- C. Intensitätssteuerung
- D. LCD-Display
- E. Programmwahl
- F. Parameterauswahl
- G. Verringerung des Programmparameters im Einstellstatus
- H. Erhöhung des Programmparameters im Einstellstatus
- I. Batteriefach
- J. Gürtelclip

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

LCD-Display-Teile:

- 1. Intensität des Kanals
- 2. Therapieprogramm
- 3. Anzeige des Therapiemodus
- 4. Anzeige der Impulsfrequenz
- 5. EMS-Wellenform der Einsatzzeit
- 6. Anzeige der Impulsbreite
- 7. EMS-Wellenform der Ruhezeit
- 8. EMS-Wellenform der Anlauf- und Abschaltzeit
- 9. Zeitanzeigesymbol
- 10. Parameter und Therapiedauer
- 11. Batteriestatusanzeige
- 12. Ausgangs-Wellenform

Gerätebezeichnung · Device classification · Désignation de l'appareil · Denominazione dell'apparecchio · Denominación del aparato · Naam apparaat · Название прибора · Oznaczenie urządzenia · Apparatus benämning · Laitteen nimi



Digitales, elektrisches Schmerztherapie- und Muskelstimulations-Gerät (TENS & EMS)  
(TENS: Transkutane Elektrische Nerven-Stimulation) (EMS: Elektrische Muskel-Stimulation)

Digital, electrical pain therapy and muscle stimulation unit (TENS & EMS)  
(TENS: Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation) (EMS: Electrical Muscle Stimulation)

Appareil électrique digital pour thérapie antidouleurs et stimulation musculaire (TENS & EMS)  
(TENS : électro-neurostimulation transcutanée) (EMS : électromyostimulation)

Apparecchio digitale elettrico per la terapia del dolore e per la stimolazione muscolare (TENS & EMS)  
(TENS: stimolazione nervosa elettrica transcutanea) (EMS: stimolazione muscolare elettrica)

Aparato digital eléctrico para la estimulación muscular y la terapia del dolor (TENS & EMS)  
(TENS: Estimulación Eléctrica Transcutánea de Nervios) (EMS: Estimulación Muscular Electrónica)

Digitaal, elektrisch apparaat voor pijntherapie en spierstimulatie (TENS & EMS)  
(TENS: Transcutane Elektrische Neuro-Stimulatie) (EMS: Elektrische Myostimulatie)

Ифровой, электрический прибор болеподавляющего действия с использованием  
чрезкожной электронейростимуляции и электромиостимуляции (ЧЭНС и ЭМС)  
(ЧЭНС: Чрезкожная электронейростимуляция), (ЭМС: Электромиостимуляция)

Cyfrowe elektryczne urządzenie służące do terapii bólu i stymulacji mięśni (TENS & EMS)  
(TENS: Przeskórną Stymulacja Elektryczna komórek nerwowych) (EMS: Elektryczna stymulacja mięśni)

Digital elapparat för smärterapi och muskelstimulering (TENS & EMS)  
(TENS: transdermal elektrisk nervstimulering) (EMS: elektrisk muskelstimulering)

Digitaalinen kivunhoito- ja lihasstimulaatio-laitte (TENS & EMS)  
(TENS: transkutaaninen elektroninen hermostimulaatio) (EMS: sähköinen lihasstimulaatio)

Seriennummer · Serial Number · Numéro de série · Numero di serie · Número de serie · Seriennummer · Серийный № · Numer serijny · Sarjanumero

Name/Adresse des Käufers · Name/address of customer · Nom/adresse du client · Nome/indirizzo dell'acquirente · Nombre/dirección del cliente · Naam/adres van de koper · Фамилия / адрес потребителя · Nazwisko/adres Kupującego · Kõparens namn/adress · Ostajan nimi/osoite

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kaufdatum · Purchase date · Date d'achat · Data di acquisto · Fecha de compra · Koopdatum · Дата покупки · Data kupna · Köpdatum · Ostapäivä

Stempel/Unterschrift des Händlers · Dealers stamp/signature · Cachet/Signature du commerçant · Timbro/Firma del venditore · Sello/Firma del establecimiento · Stempel/handtekening van de dealer · Печать / подпись продавца · Pieczęć/ Podpis dealera · Distributörens stämpel/underskrift · Kauppiiaan leima/allekirjoitus

**Wichtig:** Im Garantiefall unbedingt die vollständig ausgefüllte Garantiekarte und gegebenenfalls den Kaufnachweis (Rechnung) dem Gerät beilegen. · **Important:** In a guarantee case, please return the fully completed guarantee card together with the monitor. · **Important:** Dans le cas d'un recours à la garantie, il faut absolument renvoyer la carte de garantie entièrement remplie avec le tensiomètre. · **Importante:** Accludere sempre il certificato di garanzia compilato in ogni sua parte. · **Importante:** En el caso de ser necesaria la utilización de la tarjeta de garantía, deberá remitirse totalmente cumplimentada junto con el aparato. · **Belangrijk:** In geval van een garantieclaim in ieder geval de volledig ingevulde garantiekaart en eventueel het bewijs van aankoop (rekening) bij het apparaat insluiten. · **Важно:** При возникновении потребности в гарантийном ремонте обязательно приложить к прибору полностью заполненный гарантийный талон и - при необходимости - также и чек, подтверждающий факт покупки (оплаты счёта). · **Wazna informacja:** W przypadku realizacji roszczenia gwarancyjnego do urządzenia należy koniecznie kompletnie wypełnić kartę gwarancyjną i w razie potrzeby dołączyć kupno-sprzedaży (faktury). · **Viktigt:** I garantifall, bifoga ovillkorligen det fullständigt utfyllda garantikortet och, vid behov, beviset på köpet (räkning). · **Tärkeää:** Takuutapauksessa laitteen mukaan on ehdottomasti liitettävä kokonaan täytetty takuukortti ja mahdollisesti kauppakuitti (lasku).



INBETRIEBNAHME	S. 1	ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE	S. 201/202
INHALTSVERZEICHNIS	S. 2	CE-RICHTLINIEN	S. 205/206
SYSTEMKOMPONENTEN	S. 3	TECHNISCHE DATEN	S. 207/208
BESCHREIBUNG DES GERÄTS	S. 4	TRANSPORT/AUFBEWAHRUNGS- UND LAGERBEDINGUNGEN	S. 209/210
EINLEITUNG	S. 5/6	ZUBEHÖR	S. 211/212
ANZEIGEN / GEGENANZEIGEN	S. 7/8	KLINISCHE EMPFEHLUNGEN	S. 215/216
WARNHINWEISE / VORSICHTSHINWEISE	S. 9/10	ANHANG A: PLATZIERUNG DER ELEKTRODEN	S. 217
BEDIENUNG DES GERÄTS	S. 11-14	GARANTIEKARTE	S. 218
PROGRAMME	S. 15/16	HERSTELLER UND WEITERE INFORMATIONEN	S. 0
SICHERHEITSHINWEISE	S. 17		
FEHLERSUCHE	S. 18		
PFLEGE, WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG	S. 19		
ENTSORGUNG	S. 19		
GARANTIEBEDINGUNGEN UND KUNDENSERVICE	S. 20		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

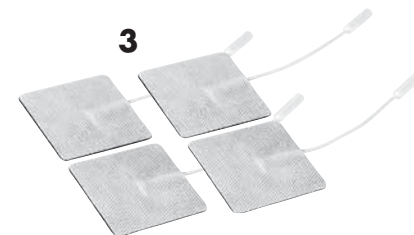
SE

FI

Im Lieferumfang Ihres **Promed EMT-6 - Paketes** ist Folgendes enthalten:

- |   |        |
|---|--------|
| 1. EMT-6-Gerät                            | 1 STK. |
| 2. Verbindungskabel                       | 2 STK. |
| 3. Selbstklebende Elektroden (40 x 40 mm) | 4 STK. |
| 4. Benutzerhandbuch                       | 1 STK. |
| 5. AAA-Batterie                           | 4 STK. |
| 6. Transportkoffer                        | 1 STK. |

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen zur technischen Verbesserung ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.





Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

Vielen Dank für den Kauf des **Promed EMT-6**. Sie haben ein hochwertiges medizinisches Produkt für die Schmerztherapie sowie für Wellness Anwendungen erworben. Promed ist ein führendes Unternehmen mit jahrzehntelanger Erfahrung in den Bereichen Körperpflege, Wellness und Gesundheit.

Das **Promed EMT-6** wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EWG und 2007/47/EG entworfen und hergestellt, um die Qualität für die Anwendung zu garantieren, und darf nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.

Wir, der Hersteller, können in keiner Weise für Verletzungen bzw. Schäden an Personen oder Sachen, die sich aus Nichtbeachten dieser Anleitung ergeben haftbar gemacht werden.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen **Promed EMT-6** viel Freude. Im Folgenden möchten wir Sie mit dem Therapiegerät vertraut machen. Lesen Sie bitte vor der ersten Anwendung die Gebrauchsanweisung.

Fachkundige Beratung erhalten Sie überall, wo es **Promed** Produkte zu kaufen gibt oder wenden Sie sich mit Ihren Fragen an uns. Wir können Ihnen einen zuständigen Berater nennen.

### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Tel: +49 (0)8821/9621-0,  
Fax: +49 (0)8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage:  
**[www.promed.de](http://www.promed.de)**

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Das Elektrostimulationsgerät **Promed EMT-6** ist ein tragbares Gerät zur elektrischen Schmerztherapie mit zwei Therapiemodi: Transkutane Elektrische Nervenstimulation (TENS) und Elektrische Muskelstimulation (EMS), die zur Schmerzlinderung und elektrischen Muskelstimulation eingesetzt werden. Das Stimulationsgerät sendet über Elektroden, die auf die Haut aufgebracht werden, leichten elektrischen Strom an darunterliegende Nerven und Muskeln. Die Geräteparameter werden mithilfe der Drucktasten gesteuert. Der Intensitätsgrad kann an die Bedürfnisse der Patienten angepasst werden. Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es für die weitere Einsichtnahme gut auf.

### Was sind Schmerzen?

Schmerzen sind das Warnsystem des Körpers. Schmerzen sind wichtig, da sie einen unüblichen Zustand im Körper signalisieren und uns warnen, bevor zusätzliche Schäden oder Verletzungen entstehen. Jedoch dienen längerfristige, fortdauernde Schmerzen – oft auch als chronische Schmerzen bezeichnet – einmal diagnostiziert keinem offensichtlichen Zweck. TENS wurde entwickelt, um bestimmte chronische und akute Schmerzen zu vermindern bzw. zu beseitigen.

### Wir unterscheiden zwei Arten von Schmerz:

- **Akuter Schmerz** kann als Leitsymptom dem Arzt oft bei der Diagnose helfen und hat als akuter Schmerz für den Patienten eine Schutzfunktion.
- **Chronischer Schmerz** erwirbt oft einen eigenen Krankheitswert. Ein chronisch Schmerzkranker leidet oft seit Jahren und hat Veränderungen in seiner Persönlichkeitsstruktur.

### ERKLÄRUNG VON TENS

Transkutane Elektrische Nervenstimulation (TENS) ist eine nichtinvasive, medikamentenfreie Methode zur Schmerzlinderung. TENS sendet winzige elektrische Impulse durch die Haut an die Nerven und verändert so Ihre Schmerzwahrnehmung. TENS heilt keine physiologischen Probleme, sondern hilft lediglich bei der Schmerzkontrolle. TENS funktioniert nicht bei jedem; bei den meisten Patienten lindert sie jedoch wirksam den Schmerz oder schaltet ihn sogar vollständig aus und hilft so bei der Rückkehr zu den normalen Aktivitäten.

**Wie funktioniert TENS?** Das **Promed EMT-6** sendet von den selbstklebenden Elektroden aus harmlose elektrische Signale in den Körper. Damit wird der Schmerz auf zweierlei Art gelindert:

- Zum einen werden die Schmerzsignale des Körpers blockiert, die normalerweise vom Schmerzgebiet durch die Nervenfasern zum Gehirn gesendet werden – TENS unterbricht diese Schmerzsignale.
- Zweitens stimuliert TENS die körpereigene Produktion von Endorphinen, den natürlichen Schmerzstillern des Körpers.

### Einsatzmöglichkeiten bei der TENS-Anwendung

Generell darf das **Promed EMT-6** bei folgenden medizinischen Indikationen bzw. bei folgenden Beschwerden als TENS-Gerät zur Behandlung verwendet werden:

- Zur symptomatische Behandlung von chronischen unerträglichen Schmerzen
- Bei posttraumatischen Schmerzen (Akut auftretender Schmerz)
- Bei postoperativen Schmerzen (durch eine Operation verursachter Schmerz)

## ERKLÄRUNG VON EMS

Die Elektrische Muskelstimulation (EMS) ist eine international anerkannte und bewährte Methode zur Behandlung von Muskelverletzungen. Sie wirkt durch das Aussenden elektronischer Impulse an den zu behandelnden Muskel. Dies bewirkt, dass der Muskel passiv bewegt wird. Es handelt sich um ein Produkt, das aus der quadratischen Wellenform entwickelt wurde, die ursprünglich John Faraday 1831 erfand. Mit dem quadratischen Wellenmuster kann es direkt auf die muskelmotorischen Neuronen einwirken. Dieses Gerät arbeitet mit Niederfrequenz und ermöglicht, zusammen mit dem quadratischen Wellenmuster, eine direkte Einwirkung auf Muskelgruppen. Das Gerät wird häufig in Krankenhäusern und Sportkliniken zur Behandlung von Muskelverletzungen und für den Wiederaufbau gelähmter Muskeln angewandt, um Atrophie bei geschwächten Muskeln zu verhindern und den Muskeltonus sowie die Blutzirkulation zu verbessern.

### Wie funktioniert ein EMS-Gerät?

EMS-Geräte senden angenehme Impulse durch die Haut, wodurch die Nerven im Behandlungsbereich stimuliert werden. Wenn der Muskel dieses Signal empfängt, zieht er sich zusammen, als ob das Gehirn selbst das Signal ausgesendet hätte. Mit steigender Signalstärke bewegt sich der Muskel wie bei einer körperlichen Übung. Hört der Impuls auf, entspannt sich der Muskel und der Kreislauf wiederholt sich.

Ziel der Elektrischen Muskelstimulation ist es, Kontraktionen bzw. Vibrationen im Muskel auszulösen. Die normale Muskelaktivität wird vom zentralen und peripheren Nervensystem gesteuert, die

elektrische Signale an die Muskeln senden. Die EMS wirkt ähnlich, nutzt jedoch eine externe Quelle (das Stimulationsgerät) mit auf der Haut aufgebrachten Elektroden, um elektrische Impulse in den Körper zu senden. Die Impulse stimulieren die Nerven, Signale an einen spezifischen Zielmuskel zu senden, der, wie bei einer normalen Muskelaktivität, durch Kontraktion reagiert.

### Mögliche EMS-Anwendungen

Im Allgemeinen ist das **Promed EMT-6** als EMS-Behandlungsgerät für die folgenden medizinischen Indikationen oder die folgenden Beschwerden vorgesehen:

- Zur Entspannung von Muskelspasmen
- Zur Verbesserung der Blutzirkulation
- Zur Verhinderung oder Verzögerung einer Inaktivitätsatrophie
- Zur Muskelrehabilitation
- Zur Erhaltung oder Erhöhung des Bewegungsumfanges
- Zur umgehenden postoperativen Stimulation des Wadenmuskels zwecks Verhinderung einer Venenthrombose

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



*Konsultieren Sie vor der Anwendung unbedingt einen Arzt, insbesondere vor den nachstehenden Anwendungen!*

*In den USA ist der Verkauf dieses Gerätes rechtlich beschränkt auf einen Arzt oder auf Anweisung eines Arztes.*

Lesen Sie die folgenden Warn- und Vorsichtshinweise sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstehen, damit die sichere und korrekte Anwendung dieses Geräts gewährleistet ist und Verletzungen vermieden werden.

### **Indikationen**

Die transkutane elektrische Nervenstimulation (TENS) kann auf ärztliche Verordnung zur symptomatischen Verringerung und zur Behandlung von chronischen (langfristigen) Schmerzen, sowie zur Behandlung von postoperativen oder posttraumatischen Schmerzen eingesetzt werden.



### **Gegenanzeigen**

Verwenden Sie dieses Gerät nur nach Rücksprache mit einem Arzt, wenn Sie einen Herzschrittmacher, einen implantierten Defibrillator oder ein anderes implantiertes metallisches oder elektronisches Gerät tragen. Eine solche Verwendung kann zu einem elektrischen Schlag, Verbrennungen, elektrischen Störungen oder auch zum Tod führen.

Sollte bei Ihnen einer der folgenden Punkte zutreffen, müssen Sie unbedingt vor der Anwendung des **Promed EMT-6** einen Arzt konsultieren und die Verwendung des Geräts mit ihm abklären:

- Bei anhaltender Schmerzsymptomatik trotz Therapie
- Bei Einnahme starker Schmerzmittel oder lokaler Betäubungsmittel
- Bei Infektionskrankheiten
- Bei Durchblutungsstörungen (Thrombosen und Embolien)
- Bei Sensibilitätsstörungen (Taubheitsgefühl)
- Beim Einsatz bei Säuglingen, Kleinkindern und Kindern
- Bei Schwangerschaft
- Bei Psychosen
- Bei Blutungsneigung
- Bei Krebserkrankungen
- Bei extremer Stromüberempfindlichkeit oder –angst
- Bei Patienten mit metallischen Implantaten
- Bei Herzproblemen insbesondere Herzrhythmusstörungen
- Vor jeder Elektrodenplatzierung, die Strom im Bereich des Karotissinusnerv (vorderer Hals) anwendet
- Vor jeder Elektrodenplatzierung, die Strom transzerebral (durch den Kopf) leitet
- Bei nicht diagnostizierten Schmerzsymptomen
- Bei Behandlung auf den Augenlidern
- Bei schweren arteriellen Durchblutungsstörungen (Embolie) in den Beinen

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



- Bei symptomatischen lokalen Schmerzen, wenn die Ursache nicht geklärt oder wenn ein Schmerz-Syndrom diagnostiziert wurde
- Bei Krebsvorstufen in dem zu behandelnden Bereich
- Über geschwollen, infizierten, entzündeten Stellen oder bei Hautausschlag, z.B. Phlebitis (Venenentzündung), Thrombophlebitis (Venenentzündung mit gleichzeitiger Thrombose), Krampfadern, etc.
- Bei Vorhandensein eines Herzschrittmachers oder eines implantierten Defibrillators
- Bei Körperbereichen mit schlechtem Nervengewebe
- Bei Epilepsie
- Bei Nabelbruch, Narbenbruch oder Leistenbruch
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Hals an, da dies schwere Muskelspasmen auslösen könnte, die Ihre Atemwege verschließen, Atemprobleme verursachen oder sich negativ auf den Herzrhythmus oder Blutdruck auswirken können.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



## Warnungen

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- TENS-Geräte müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.
- Die Sicherheit von TENS-Geräten während der Schwangerschaft oder Entbindung ist nicht erwiesen.
- TENS ist nicht wirksam bei Schmerzen des zentralen Nervensystems (Kopfschmerzen).
- Wird die Behandlung mit TENS wirkungslos oder unangenehm, sollte die Stimulation abgebrochen werden, bis ein Arzt sie neu bewertet hat.
- Schalten Sie das TENS-Gerät immer aus, bevor Sie Elektroden befestigen oder abnehmen.
- Platzieren Sie die Elektroden nicht über den Augen, im Mund oder im Körperinneren.
- TENS-Geräte haben keine heilende Wirkung.
- TENS ist eine symptomatische Behandlungsmethode und unterdrückt als solche die Wahrnehmung von Schmerzen, die andernfalls als Schutzmechanismus dienen würden.
- Wenden Sie die Stimulation nicht an, wenn Sie ein Fahrzeug steuern, Maschinen bedienen oder Aktivitäten ausführen, bei denen eine elektrische Stimulation Verletzungsrisiken birgt.
- Wenn Sie ärztlich behandelt werden, wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt.
- Wenn Sie wegen Ihrer Schmerzen medizinisch oder physikalisch behandelt wurden, wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt.
- Wenn Ihre Schmerzen nicht gelindert werden, sich verstärken oder länger als fünf Tage anhalten, brechen Sie die Verwendung des Gerätes ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Hals an, da dies schwere Muskelspasmen auslösen könnte, die Ihre Atemwege verschließen, Atemprobleme verursachen oder sich negativ auf den Herzrhythmus oder Blutdruck auswirken können.
- Wenden Sie die Stimulation nicht über Ihrem Brustkorb an, da durch das Eindringen von elektrischem Strom in den Brustkorb unter Umständen Herzrhythmusstörungen ausgelöst werden, die tödlich sein können.
- Wenden Sie die Stimulation nicht in der Nähe von elektrischen Überwachungsgeräten (z.B. Herzmonitore, EKG-Alarmgeräte) an, da diese möglicherweise nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenn das elektrische Stimulationsgerät in Betrieb ist.
- Wenden Sie die Stimulation nicht im Bad oder in der Dusche an.
- Wenden Sie die Stimulation nicht während des Schlafs an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an Kindern, da es nicht für den pädiatrischen Gebrauch getestet wurde.
- Wenden Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes an Ihren Arzt, da das Gerät bei anfälligen Personen tödliche Herzrhythmusstörungen auslösen kann.
- Wenden Sie die Stimulation nur auf normaler, unversehrter, sauberer, gesunder Haut an.

 **Vorsichtshinweise / negative Reaktionen**  
**Vorsichtshinweise**

- TENS ist kein Ersatz für Schmerzmittel und andere Therapien zur Schmerzkontrolle.
- TENS-Geräte haben keine Heilwirkung.
- TENS ist eine Symptombehandlung und unterdrückt als solche das Schmerzempfinden, das andernfalls als Schutzmechanismus dienen würde.
- Der Therapieerfolg hängt stark von der Arztwahl des Patienten ab, ob dieser für die Behandlung von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Die Langzeitwirkung von elektrischer Stimulation ist unbekannt.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Hautreizungen oder einer Überempfindlichkeit aufgrund der elektrischen Stimulation oder des Mittels zur elektrischen Leitfähigkeit.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie zu inneren Blutungen, wie zum Beispiel nach einer Verletzung oder Fraktur, neigen.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät nach einem kürzlich erfolgten chirurgischen Eingriff verwenden, da die Stimulation den Heilprozess unterbrechen kann.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die Stimulation über dem menstruierenden oder schwangeren Uterus angewandt wird.
- Seien Sie vorsichtig, wenn die Stimulation über Hautbereichen angewandt wird, die kein normales Empfindungsvermögen aufweisen.
- Wenden Sie dieses Gerät nur mit vom Hersteller empfohlenen Kabeln, Elektroden und Zubehörteilen an.

**Negative Reaktionen**

- In Einzelfällen können an der Stelle, an der die Elektroden platziert werden, bei langfristiger Anwendung Hautreizungen auftreten.
- Die Effektivität hängt in hohem Maße von der Behandlung der Patienten durch eine Person ab, die im Behandeln von Schmerzpatienten qualifiziert ist.
- Hautreizungen und Verbrennungen durch Elektroden sind mögliche nachteilige Reaktionen.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Hautreizungen oder Verbrennungen unter den auf ihrer Haut aufgetragenen Stimulationselektroden.
- Möglicherweise kommt es bei Ihnen zu Kopfschmerzen und anderen schmerzenden Empfindungen während oder nach der Anwendung von elektrischer Stimulation nahe ihren Augen sowie an Ihrem Kopf und Gesicht.
- Wenn Sie Nebenwirkungen aufgrund der Verwendung des Geräts feststellen, sollten Sie das Gerät nicht mehr verwenden und Ihren Arzt aufsuchen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**Vor der Inbetriebnahme:**

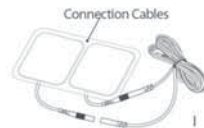
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Verbinden Sie das Kabel mit den selbstklebenden Elektroden und schließen Sie es dann am Gerät an.
- Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet.
- Verwenden Sie die selbstklebenden Elektroden nicht, wenn diese verkratzt oder irgendwie beschädigt sind.

**Prüfen/Ersetzen der Batterie**

1. Schieben Sie den Gürtelclip (J) am Gerät nach unten und nehmen Sie ihn ab.
2. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs (I).
3. Legen Sie 4 Batterien vom Typ AAA in das Batteriefach ein. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Batterien korrekt einlegen. Die positiven und negativen Pole der Batterien müssen auf die Markierungen im Batteriefach des Gerätes ausgerichtet sein.
4. Schließen Sie den Deckel des Batteriefachs (I) zum Gebrauch des Gerätes wieder.
5. Bringen Sie den Gürtelclip (J) wieder an, indem Sie ihn am Gerät hochschieben.

**Vorsicht:**

1. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
2. Mischen Sie nicht alte und neue Batterien oder verschiedene Batterietypen.
3. Warnhinweis: Wenn Batterien auslaufen und in Kontakt mit Haut oder Augen kommen, waschen Sie diese Bereiche sofort mit viel Wasser ab.
4. Batterien gehören in die Hände eines Erwachsenen. Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
5. Es werden nur Batterien vom gleichen oder ähnlichen Typ empfohlen.
6. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien (Akkus).
7. Nehmen Sie leere Batterien aus dem Gerät.
8. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Anweisungen des Batterieherstellers.

**Anschließen der selbstklebenden Elektroden an die Kabel:**

Halten Sie den Kabelstecker fest und führen Sie ihn in die Buchsen der selbst klebenden Elektroden ein. Vergewissern Sie sich, dass das blanke Metall der Stifte nicht freiliegt.

**Vorsicht:**

Verwenden Sie stets das vom Hersteller oder Händler mitgelieferte Kabel und benutzen Sie selbstklebende Elektroden mit CE-Zeichen oder solche, die in den USA nach dem 510(k)-Verfahren zur Vermarktung zugelassen sind.

## Anschluss des Kabels an das Gerät



Bevor Sie mit diesem Schritt fortfahren, stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Halten Sie den Kabelstecker fest und stecken Sie ihn in die Buchse **(B)** an der Oberseite des Gerätes.



### Vorsicht:

Stecken Sie den Stecker des Patientenableitungskabels nicht in eine Wechselstromsteckdose.

## Befestigung selbstklebender Elektroden auf der Haut

Befestigen Sie die selbstklebenden Elektroden auf dem Schmerzgebiet (siehe Anhang A: Platzierung der Elektroden). Vergewissern Sie sich vor der Befestigung der Elektroden, dass die Hautfläche, auf der die Elektroden angebracht werden, vollkommen sauber und trocken ist. Stellen Sie sicher, dass die selbstklebenden Elektroden fest auf die Haut gedrückt werden und zwischen Haut und selbstklebenden Elektroden ein guter Kontakt besteht. Platzieren Sie die selbstklebenden Elektroden über der Haut und befestigen Sie sie ordentlich, fest und gleichmäßig.



### Vorsicht:

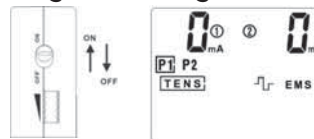
1. Stellen Sie vor der Befestigung der selbstklebenden Elektroden am Körper sicher, dass die Hautfläche sauber und frei von Lotionen oder Feuchtigkeitscremes ist.
2. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn die selbstklebenden Elektroden nicht auf dem Körper positioniert sind.
3. Nehmen Sie die Elektroden niemals von der Haut ab, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

4. Aus Hygienegründen empfehlen wir, die selbstklebenden Elektroden alle 30 Tage auszutauschen.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Anschluss vollständig ausgeschaltet ist.
6. Es wird empfohlen, selbstklebende, eckige Elektroden mit einer Größe von mindestens 40mm x 40mm auf den zu behandelnden Bereich aufzubringen.
7. Aus Hygienegründen sollte jeder Patient einen eigenen Elektrodensatz verwenden.

## Einschalten des Gerätes:

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter "Power ON/OFF" **(A)** an der rechten Geräteseite nach oben.

## Die folgende Anzeige erscheint:



## Programm auswählen:

Sie können aus 11 (P03~P13) voreingestellten Programmen und 4 (P1, P2, S, A) Benutzerprogrammen auswählen. Zu den Programmdetails beachten Sie bitte den Abschnitt Programme. Durch Drücken der Taste "MODE" **(E)** können Sie das gewünschte Therapieprogramm auswählen. Auf der LCD-Anzeige erscheint Folgendes:



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

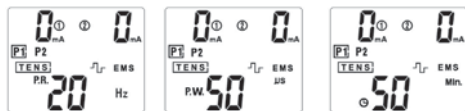
PL

SE

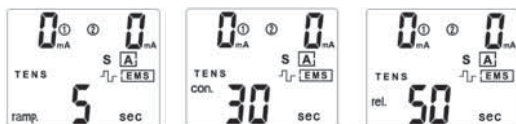
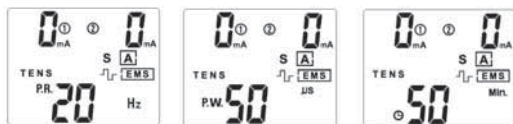
FI

### Einstellen der Parameter

TENS-Modus: In den Benutzerprogrammen (P1, P2) kann der Benutzer die Impulsfrequenz, die Impulsbreite und die Therapiedauer durch Drücken der Taste "SET" (F) einstellen. Auf der LCD-Anzeige erscheint der jeweilige Parameter, den Sie wie folgt einstellen:



EMS-Modus: In den Benutzerprogrammen (S, A) kann der Benutzer die Impulsfrequenz, die Impulsbreite, die Therapiedauer, die Anlauf- und Abschaltzeit, die Einsatz- und Ruhezeit durch Drücken der Taste "SET" (F) einstellen. Bei den Programm „A“ (Alternierend) läuft das Programm zuerst auf Kanal 1 ab und wechselt dann auf Kanal 2. Dieser Wechsel findet während der gesamten Therapiedauer statt. Bei den Programm „S“ (Simultan) findet kein Wechsel statt. Auf beiden Kanälen läuft das Programm gleichzeitig während der gesamten Therapiedauer ab. Auf der LCD-Anzeige erscheint der jeweilige Parameter, den Sie wie folgt einstellen wollen:



Drücken Sie anschließend die Taste "▼" (G) oder "▲" (H), um den Parameter einzustellen. Nach dem Einstellen des Parameters drücken Sie die Taste "SET" (F) erneut, um den nächsten Parameter einzustellen.

**Anmerkung:** Zum Einstellumfang von Impulsfrequenz, Impulsbreite, Therapiedauer, Anlauf- und Abschaltzeit, Einsatz- und Ruhezeit im Benutzerprogramm beachten Sie bitte den Abschnitt Programme.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellungen:

Wenn Sie die Benutzerprogramme in die Werkseinstellung zurücksetzen wollen, drücken Sie die Taste "▼" (G) und schalten Sie das ausgeschaltete Gerät ein.

### Einstellen der Intensität und Therapiestart:

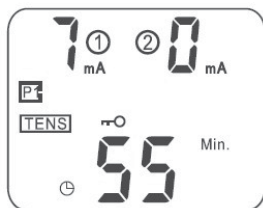
Für jeden Kanal gibt es an den Geräteseiten zwei Intensitätseinstellknöpfe (C). Durch Aufdrehen der Knöpfe wird die Ausgangsintensität erhöht. Liegt die Ausgangsintensität über 1mA, geht das Gerät in Betrieb. Die maximale Ausgangsintensität liegt bei 100mA.

### Hinweis:

Das **Promed EMT-6** verfügt über eine spezielle Hintergrundbeleuchtung:

- Im Normalzustand ist das Hintergrundlicht grün;
- Liegt die Ausgangsintensität über 65mA, wird das Hintergrundlicht blau und der Benutzer sollte aufpassen.
- Wurde die selbstklebende Elektrode falsch angeschlossen oder sind die Elektroden nicht angeschlossen, wenn die Ausgangsintensität über 10mA liegt, wird das Hintergrundlicht rot und blinkt und die Intensität wird automatisch zurückgesetzt.

## Verriegelungsfunktion



Zur sicheren Anwendung des Gerätes drücken Sie nach Einstellung der Ausgangsintensität gleichzeitig die Taste "SET" (F) und die Taste "▲" (H). Das Zeichen "🔒" (9) für die Verriegelungsfunktion erscheint auf dem LCD-Display (das Gerät ist verriegelt).

Dies ist eine Sicherheitsfunktion, um eine versehentliche Änderung Ihrer Einstellungen sowie versehentliche Erhöhungen des Intensitätsniveaus zu verhindern. Zum Entriegeln drücken Sie gleichzeitig die Taste "SET" (F) und die Taste "▲" (H). Das Zeichen "🔒" (9) für die Verriegelungsfunktion verschwindet.

## Prüfen des Aufzeichnungsspeichers

1. Das **Promed EMT-6**-Gerät kann 30 Behandlungsdatensätze speichern. Zur Prüfung der Speicherdaten halten Sie im Warte- oder Einstellmodus die Taste "SET" (F) 5 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät wechselt in den Speichermodus. Zunächst wird das zuletzt aufgezeichnete Therapieprogramm auf dem LCD-Display angezeigt. Drücken Sie die Taste "SET" (F) erneut, um die Behandlungsparameter dieses Programms zu prüfen (Therapiedauer, Impulsfrequenz und Impulsbreite).
2. Zum Prüfen des Speichers eines anderen Therapieprogramms drücken Sie die Taste "▼" (G) oder "▲" (H).

3. Wenn Sie in den Warte- oder Einstellmodus zurückkehren wollen, drücken Sie die Taste "MODE" (E) oder warten Sie 30 Sekunden lang, ohne eine Taste zu drücken.
4. Zum Löschen des Speichers halten Sie die Taste "SET" (F) 5 Sekunden lang gedrückt. Das Symbol "D" blinkt auf dem LCD-Display, um anzuzeigen, dass der Benutzer im Begriff ist, den Speicher zu löschen. Zum Löschen des Speichers können Sie die Taste "SET" (F) erneut drücken.

## Batteriestatusanzeige:

Blinkt die Batteriestatusanzeige (8), sollten die Batterien so bald wie möglich gegen neue ausgetauscht werden. Das Gerät bleibt jedoch noch mehrere Stunden lang in Betrieb. Schaltet sich das Gerät aus, wird der jeweils aktuelle Status automatisch gespeichert.

## Ausschalten des Gerätes:

Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter "Power ON/OFF" (A).



## Vorsicht

Wird das Tastenfeld im Wartemodus nicht bedient, ertönt nach einer Minute ein Pfeifton und nach zwei Minuten zwei Pfeiftöne. Nach drei Minuten wird das Gerät automatisch in den Stromsparmodus heruntergefahren, das LCD-Display erlischt und Sie hören drei Pfeiftöne hintereinander. Zur Aktivierung des Displays können Sie eine beliebige Taste auf dem Tastenfeld drücken.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Sie können aus 11 (P03~P13) voreingestellten Programmen und 4 (P1, P2, S, A) Benutzerprogrammen auswählen. Therapiedauer, Impulsfrequenz und Impulsbreite können in den TENS-Benutzerprogrammen P1 und P2 eingestellt werden. Impulsfrequenz, Impulsbreite, Therapiedauer, Anlauf- und Abschaltzeit, Einsatz- und Ruhezeit können in den EMS-Benutzerprogrammen S und A eingestellt werden. Den Umfang der Parametereinstellungen können Sie im Folgenden sehen. Die Positionen der selbstklebenden Elektroden sind in Anhang A: Platzierung der Elektroden angegeben.

### Programme für TENS

Programm	Frequenz	Impulsbreite	Wellenform	Therapiedauer	Zweckbestimmung / Nr. zur Elektrodenplatzierung
<b>Benutzerprogramme</b>					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 $\mu$ s	Kontinuierlich	1 min. - 60 min. / Fortsetzen	Nackenschmerzen 2 Schulterschmerzen 3 Ellbogenschmerzen 7 Rheumatische Schmerzen 9 Hexenschuss 11,12 Menstruationsschmerzen 13 Phantomschmerz nach Amputation 14 Hüftschmerzen 16 Osteoarthritische Schmerzen im Knie 18,19 Wundheilung 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 $\mu$ s	Modulation	1 min. - 60 min. /Fortsetzen	Schulterschmerzen 3 Schmerzen im Trapezmuskel 10,21 Hexenschuss 12 Schmerzen im Oberschenkel 22
<b>Voreingestellte Programme</b>					
P03	110 Hz	50 $\mu$ s	Kontinuierlich	30 min.	Gesichtsschmerzen 1 Nackenschmerzen 2
P04	4 Hz	200 $\mu$ s	Kontinuierlich	30 min.	Postoperative oder durch Chemotherapie ausgelöste Übelkeit 8

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

P05	Bursfrequenz: 2 Hz Fixierte Frequenz: 100 Hz	200 µs	Burst	30 min.	Zervikale Rhizopathie 4 Zentraler Schmerz 5,6 Ischiassyndrom 15 Knieschmerzen 19
P06	110 Hz	200 µs	Kontinuierlich	30 min.	Siehe Programm P1
P07	110 Hz	50 - 250 µs	Impulsbreiten- modulation	30 min.	Schmerzen im Trapezmuskel 10, 21
P08	20 - 110 Hz	200 µs	Impulsfrequenz- modulation	30 min.	Hexenschuss 11, 12

### Programme für EMS

Programm	Frequenz	Impuls- breite	Wellenform	Therapie- dauer	Einsatz Sek.	Ruhe Sek.	Anlaufen/ Abschalten Sek.	Zweckbestim- mung
<b>Voreingestellte Programme</b>								
P09	10 Hz	250 µs	Kontinuierlich	30 min.	3	6	2	Drang- und Stressin- kontinenz (Nummer der Elek- trodenplatzierung 23/24)
P10	50 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	10	1	
P11	50 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	15	1	
P12	75 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	10	1	Entspannung von Muskelspasmen
P13	75 Hz	300 µs	Kontinuierlich	30 min.	5	15	1	Verbesserung der Blutzirkulation
<b>Benutzerprogramme</b>								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuierlich	1 min. - 60 min. /Fortsetzen	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	Verhinderung von Inaktivitätsatrophie
A	10 - 110 Hz	50 - 330 µs	Kontinuierlich	1 min. - 60 min. /Fortsetzen	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	Muskelrehabilitati- on; Erhaltung oder Erhöhung des Bewe- gungsumfangs
								Umgehende postop- erative Stimulation der Unterschenkel- muskeln zwecks Verhinderung einer Venenthrombose

DE

EN

FR

IT

ES

NL


RU

PL

SE

FI

### Vor Inbetriebnahme beachten:

- Für die Benutzung in Innenräumen.
- Bei Verwendung eines Gerätes in der Nähe von Kindern ist eine gewissenhafte Beaufsichtigung erforderlich.
- Das Gerät niemals in einer nassen oder feuchten Umgebung platzieren oder verwenden.
-  Das Gerät nicht unter Wasser, z.B. in der Dusche verwenden.
- Das Gerät niemals in direktem Kontakt mit Feuer, Gas oder Sauerstoff, sowie heißen Gegenständen, wie z.B. Herdplatten bringen.
- Treffen Sie jede mögliche Vorkehrung, damit das Gerät nicht herunterfällt oder anderweitig beschädigt wird.
- Falls Probleme am Gerät auftreten, geben Sie es unbedingt in die Reparatur.
- Schmieren oder waschen Sie das Gerät nicht.



### Gefahr !

- Bringen Sie das Gerät nie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten direkt in Kontakt.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Waschbeckens oder einer Badewanne auf, da die Gefahr besteht, dass es ins Waschbecken oder die Badewanne fallen oder gezogen werden kann.



### Warnung !

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn sich Kinder oder ungeübte Personen im Umgang mit diesem Gerät in der Nähe befinden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie wurden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht unter Decken und Kissen, da übermäßige Wärme Feuer, Verletzungen oder einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie das Kabel nicht als Griff.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Wenn Sie die Anwendung beenden, stellen Sie alle Intensitätsregler **(2)** auf „Aus“.
- Lassen Sie Kinder nie mit dem Verpackungsmaterial spielen, es besteht Erstickungsgefahr.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Display leuchtet nicht auf	Kein Batteriekontakt	1. Neue Batterien einlegen.
		2. Sicherstellen, dass die Batterien korrekt eingelegt sind. Die Kontakte auf Folgendes prüfen: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alle Kontakte an der richtigen Stelle.</li> <li>• Keine Kontakte beschädigt.</li> </ul>
Stimulation schwach oder nicht fühlbar	Die Elektroden sind 1. ausgetrocknet oder kontaminiert 2. nicht richtig platziert	Austauschen und erneut anbringen.
	Die Ableitungskabel sind alt/verschlissen/beschädigt	Austauschen
	Zu schwache Intensität	Ein höhere Intensitätsniveau einstellen.
Stimulation ist unangenehm	Zu hohe Intensität	Intensität verringern
	Die Elektroden sind zu nahe aneinander	Elektroden neu positionieren
	Beschädigte oder verschlissene Elektroden oder Ableitungskabel	Austauschen
	Der aktive Bereich der Elektrode zu klein	Elektroden gegen solche austauschen, die einen aktiven Bereich von mindestens 16,0 cm <sup>2</sup> (4 cm x 4 cm) aufweisen.
	Das Gerät wurde möglicherweise nicht gemäß Handbuch bedient	Vor dem Gebrauch das Handbuch lesen.
Intermittierende (unterbrechende) Stimulation	Anschlußkabel	1. Anschluss auf festen Sitz prüfen. Fest einstecken.
		2. Intensität verringern. Ableitungskabel in Buchse um 90° drehen. Ist die Abgabe noch immer intermittierend, das Ableitungskabel austauschen.
		3. Ist die Abgabe nach Austausch des Ableitungskabels noch immer intermittierend, ist möglicherweise eine Komponente defekt. Wenden Sie sich an die Reparaturabteilung.
		4. Einige Programme scheinen intermittierend zu sein. Dies ist auf Grund des Programmparameters zu erwarten.

Stimulation unwirksam	Falsche Platzierung von Elektrode und Applikator	Elektrode und Applikator neu positionieren. Arzt konsultieren.
Die Haut wird rot und/oder Sie fühlen einen stechenden Schmerz	Die Elektroden werden stets auf der gleichen Seite platziert	Die Elektroden neu positionieren. Wenn Sie zu irgendeinem Zeitpunkt Schmerzen oder Beschwerden verspüren, die Anwendung sofort abbrechen.
	Die Elektroden haften nicht richtig auf der Haut	Sicherstellen, dass die Elektroden gut auf der Haut haften.
	Die Elektroden sind schmutzig.	Die selbstklebenden Elektroden mit einem feuchten, fusselfreien Tuch reinigen oder gegen neue selbstklebende Elektroden austauschen.
	Die Elektrodenoberfläche ist verkratzt.	Gegen eine neue Elektrode austauschen.
Ausgangsstrom wird während Therapie unterbrochen	Die selbstklebenden Elektroden lösen sich von der Haut.	Das Gerät ausschalten und die selbstklebende Elektrode fest auf die Haut kleben.
	Das Kabel hat sich gelöst.	Das Gerät ausschalten und das Kabel wieder anschließen.
	Die Batterien sind leer.	Gegen neue Batterien austauschen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- Bringen Sie das Gerät nicht in direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Bevor das **Promed EMT-6** für längere Zeit gelagert wird, nehmen Sie die Batterien aus dem Batteriefach heraus. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zubehörteile an einem kühlen, trockenen Ort in dem mitgelieferten Koffer auf.
- Wenn Sie die Elektroden abnehmen, berühren Sie sie nur an den Rändern. Um eine Beschädigung zu vermeiden, ziehen Sie nicht an den Elektrodenkabeln selbst.
- Machen Sie keine scharfen Knick in die Kontaktkabel oder Elektroden.
- Bringen Sie die selbstklebende Elektrode nach dem Gebrauch auf den schützenden Kunststofffilm auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus und schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit.
- Legen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät.
- Reinigen Sie Ihr **Promed EMT-6**, indem Sie es mit einem mit mildem Seifenwasser angefeuchteten Tuch vorsichtig abwischen. Sie können auch Isopropylalkohol oder Seifenlösung verwenden. Haushaltsreiniger und Reinigungsprodukte sind nicht geeignet.
- Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Sind solche Inspektionen oder Neukalibrierungen aufgrund Ihres internen Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte an **Promed**.
- Sollten Sie andere Probleme feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, der das Gerät, falls nötig, einsendet. Versuchen Sie niemals, einen Fehler selbst zu beheben.

Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

#### Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

**Akkus/Batterien:** Werfen Sie Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

#### Nur für EU-Länder:

Gemäß der Richtlinie 91/157/EWG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden. Nicht mehr gebrauchsfähige Akkus/Batterien können direkt abgegeben werden bei: **Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.

Dieses Gerät wurde mit aller Sorgfalt hergestellt und vor Verlassen des Werkes eingehend geprüft. Deshalb leisten wir bei Vorlage der auf dieses Gerät ausgestellten Garantiekarte eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum gemäß nachstehenden Bedingungen.

- Bei nachweisbaren Material- und Herstellungsfehlern, die bei vorschriftsmäßigem Gebrauch auftreten und die während der Garantiezeit erkannt werden, ersetzen wir innerhalb der Garantiezeit kostenlos sämtliche mangelhaften Teile des Gerätes inklusive des Lohnkostenanteils der Garantiereparaturen.
- Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Handhabung des Gerätes (z.B. Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch), bei Eingriffen in das Gerät (z.B. Öffnen des Gerätegehäuses) sowie bei Verwendung von Ersatzteilen, die von **Promed** nicht genehmigt wurden. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Gerätemotoren und bewegliche Teile unterliegen nicht der Garantie.
- Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufs. Die Inanspruchnahme einer Garantieleistung hat keinen Einfluss auf die Dauer der Garantie. Garantieansprüche müssen innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden. Nach Ablauf der Garantiezeit auftretende Reklamationen können nicht mehr berücksichtigt werden.
- Die Garantie tritt im Rahmen dieser Garantiebedingungen nur dann in Kraft, wenn das Datum des Kaufs auf der Garantiekarte durch Stempel/Unterschrift des Händlers bestätigt wird.
- Im Garantie- oder Reparaturfall senden Sie bitte das vollständige Gerät mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an den für Sie zuständigen Kundendienst.

- Technische und optische Änderungen, sowie Änderungen der Ausstattung sind vorbehalten!
- Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Verkäufers bleibt von unseren Garantiebedingungen unberührt.
- Für evtl. Übersetzungsfehlern kann Promed nicht haftbar gemacht werden.

Senden Sie das **Promed EMT-6** zur Reparatur oder Wartung über Ihren Händler an:

### **Promed GmbH**

Kosmetische Erzeugnisse

Kundenservice

Lindenweg 11

D-82490 Farchant

Tel.: +49 (0) 88 21 / 96 21 - 0

Fax: +49 (0) 88 21 / 96 21 - 21

Für eine reibungslose Bearbeitung sind folgende Angaben unerlässlich:

1. Originalkaufbeleg/Quittung oder Händlerstempel mit Kaufdatum
2. Festgestellter Mangel
3. Gerätebezeichnung / Typ

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**About this unit**

- A.** Power ON/OFF switch
- B.** Lead connector
- C.** Intensity control
- D.** LCD display: Shows the operating state of the device.
- E.** Program selector
- F.** Parameter Selection: press the button to enter setting state
- G.** Decreasing the parameter of the program in the setting state
- H.** Increasing the parameter of the program in the setting state
- I.** The battery compartment
- J.** Belt clip

**LCD Display Parts:**

- 1.** Intensity of channel
- 2.** Treatment program
- 3.** Display of therapeutic mode
- 4.** Display of pulse rate
- 5.** EMS waveform of working time
- 6.** Display of pulse width
- 7.** EMS waveform of rest time
- 8.** EMS waveform of ramp up and ramp down time
- 9.** Time symbol
- 10.** Parameters and treatment time
- 11.** Low battery indicator
- 12.** Output waveform

GETTING STARTED	p. 21	NORMALIZED SYMBOLS	p. 201/202
CONTENTS	p. 22	CE DIRECTIVES	p. 205/206
SYSTEM COMPONENTS	p. 23	TECHNICAL SPECIFICATIONS	p. 207/208
DESCRIPTION OF THE UNIT	p. 24	TRANSPORT/STORAGE/OPERATING CONDITIONS	p. 209/210
INTRODUCTION	p. 25/26	ACCESSORIES	p. 211/212
INDICATIONS / CONTRAINDICATIONS	p. 27/28	CLINICAL RECOMANDATIONS	p. 215/216
WARNINGS / PRECAUTIONARY MEASURES	p. 29/30	ANNEX A PLACEMENT OF ELECTRODES	p. 217
OPERATING THE UNIT	p. 31-34	GUARANTEE CARD	p. 218
PROGRAM	p. 35/36	MANUFACTURER + FURTHER INFORMATION	p. 0
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 37		
TROUBLESHOOTING	p. 38		
CARE, MAINTENANCE AND STORAGE	p. 39		
DISPOSAL	p. 39		
GUARANTEE CONDITIONS AND CUSTOMER SERVICE	p. 40		

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

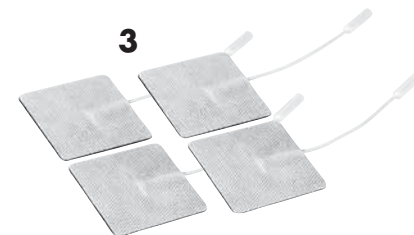
PL

SE

FI

Your **Promed EMT-6 - package** contains the following equipment:

- |                             |       |
|-----------------------------|-------|
| 1. EMT-6 Unit               | 1 PCS |
| 2. Cable                    | 2 PCS |
| 3. Electrode pads (40*40mm) | 4 PCS |
| 4. User manual              | 1 PCS |
| 5. AAA battery              | 4 PCS |
| 6. Carrying case            | 1 PCS |



We reserve the right to make changes for the purpose of technical improvement without prior notice.





Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

Thank you for purchasing the **Promed EMT-6**. You have purchased a high-quality product designed for personal hygiene and wellbeing purposes. **Promed** is a leading company with decades of experience in personal hygiene, wellness and health areas.

The **Promed EMT-6** unit has been designed and manufactured in accordance with the Medical Device Directives 93/42/EEC and 2007/247/ EC to guarantee quality during use. The device may be used once this user manual has been read.

We, as the manufacturer, cannot be made liable in any way for injury or damages to people or objects that arise from failure to comply with this user manual. We wish you a lot of enjoyment with your new **Promed EMT-6**. We would like to familiarize you with the therapie unit in the following sections. Please read the user manual thoroughly before using the device for the first time.

You can receive professional advice wherever **Promed** products are sold or get in touch with us if you have any questions. We can provide you with the name of the representative responsible for you.

### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11, D-82490 Farchant, Ph: +49 (0) 8821/9621-0,  
Fax: +49 (0) 8821/9621-21, E-Mail: info@promed.de

Further informations can be found on our homepage:

**[www.promed.de](http://www.promed.de)**

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**Promed EMT-6** electrical stimulator is a portable electrotherapy device featuring two therapeutic modes: Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS), and Electrical Muscle Stimulation (EMS), which are used for pain relief and electrical muscle stimulation. The stimulator sends gentle electrical current to underlying nerves and muscle groups via electrodes applied on the skin. The parameters of the device are controlled by the press buttons. The intensity level is adjustable according to the needs of patients. Before using, please read all the instructions in this user manual carefully and keep it safe for future reference.

### What is pain?

Pain is the body's own early warning system. Feeling pain is important, as it indicates an abnormal condition within the body and serves as a warning to us before any further damage or injury occurs. However, long-term, persistent pains – often known as chronic pain – serve no obvious useful purpose once a diagnosis has been made. TENS was developed to soothe or eliminate certain types of chronic and acute pain.

### We differentiate between two types of pain:

#### • Acute pain

as a chief symptom can often help the doctor with diagnosis and the acute pain has a protective function for the patient.

#### • Chronic pain

can often become part of the illness in itself. A patient suffering from chronic pain will often suffer for years and experiences changes in his/her personality structure.

### EXPLANATION OF TENS

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) is a non-invasive, drug free method of controlling pain. TENS uses tiny electrical impulses sent through the skin to nerves to modify your pain perception. TENS does not cure any physiological problem; it only helps control the pain. TENS does not work for everyone; however, in most patients it is effective in reducing or eliminating the pain, allowing for a return to normal activity.

### How does TENS work?

**Promed EMT-6** works by passing harmless electrical signals into the body from the electrode pads. This relieves pain in two ways:

- Firstly, it blocks the body's pain signals which are normally transmitted from the area of damage through the nerve fibres to the brain - TENS interrupts these pain signals.
- Secondly, TENS stimulates the body's production of endorphins – its own natural painkillers.

### Possible TENS applications

Generally the **Promed EMT-6** shall be used for the following medical indications or the following complaints as a TENS unit for treatment:

- For symptomatic relief of chronic intractable pain
- For post traumatic pain (acute pain occurring)
- For post surgical pain (pain caused by surgery)

## EXPLANATION OF EMS

Electrical Muscle Stimulation (EMS) is an internationally accepted and proven way of treating muscular injuries. It works by sending electronic pulses to the muscle needing treatment; this causes the muscle to exercise passively. It is a product derived from the square waveform, originally invented by John Faraday in 1831. Through the square wave pattern it is able to work directly on muscle motor neurons. This device has low frequency and in conjunction with the square wave pattern allows direct work on muscle groupings. This is being widely used in hospitals and sports clinics for the treatment of muscular injuries and for the re-education of paralyzed muscles, to prevent atrophy in affected muscles and improving muscle tone and blood circulation.

### How does EMS work?

The EMS units send comfortable impulses through the skin that stimulate the nerves in the treatment area. When the muscle receives this signal it contracts as if the brain has sent the signal itself. As the signal strength increases, the muscle flexes as in physical exercise. Then when the pulse ceases, the muscle relaxes and the cycle is repeated.

The goal of electrical muscle stimulation is to achieve contractions or vibrations in the muscles. Normal muscular activity is controlled by the central and peripheral nervous systems, which transmit electrical signals to the muscles. EMS works similarly but uses an external source (the stimulator) with electrodes attached to the skin for

transmitting electrical impulses into the body. The impulses stimulate the nerves to send signals to a specifically targeted muscle, which reacts by contracting, just as it does with normal muscular activity.

### Possible EMS application

Generally the **Promed EMT-6** shall be used for the following medical indications or the following complaints as a EMS unit for treatment:

- For relaxation of muscle spasm
- For increase of blood circulation
- For prevention of retardation of disuse atrophy
- For muscle re-education
- For maintaining or increasing range of motion
- For immediate post-surgical stimulation of calf muscle to prevent venous thrombosis

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



*Be sure to consult a doctor before using the unit!*

DE

*In the USA, the sale of this device is restricted by law to doctors, or subject to a doctor's prescription.*

EN

Please carefully read and understand the following warnings and cautions to ensure the safe and correct use of this device and to prevent injury.

FR

IT

### Indications

Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation (TENS) can be prescribed by doctors for the symptomatic reduction and treatment of chronic (long-term) pain and to treat postoperative or post-traumatic pains.

ES

NL



### Contraindications

Do not use this device without consulting a doctor if you have a cardiac pacemaker, implanted defibrillator, or other implanted metallic or electronic device. Such use could cause electric shock, burns, electrical interference, or death.

RU

PL

SE

FI

If you apply to one of the following cases always be sure to consult a doctor before you apply the **Promed EMT-6** and clarify the use of the device with him.

- In case of persistent pain symptoms, despite therapy
- Taking a strong analgesic or local anesthetic
- In Infectious Diseases
- By circulatory disorder (thrombosis and embolism)
- For sensory disturbances (numbness)
- When used in infants, toddlers and children
- In pregnancy
- With Psychosis
- If bleeding tendency
- With Cancer
- At extreme sensitivity to or fear of electricity
- In patients with metallic implants
- For heart problems, especially cardiac arrhythmias
- Prior to each electrode placement, that apply current to the carotid sinus region (anterior neck)
- Prior to each electrode placement, that apply current transelebrally (through the head)
- If undiagnosed pain symptoms
- For treatment of the eyelids

- Serious arterial circulatory problems (embolism) in the lower limbs
- The device should not be used for symptomatic local pain relief unless etiology is established or unless a pain syndrome has been diagnosed
- When cancerous lesions are present in the treatment area
- At swollen, infected, inflamed areas or skin eruption (e.g. phlebitis, thrombophlebitis, varicose veins, etc.)
- On-existence of a demand-type cardiac pacemaker or any implanted defibrillator
- In areas of the body with poorly enervated areas
- With epilepsy
- For abdominal or inguinal hernia
- Do not apply stimulation over your neck because this could cause severe muscle spasms resulting in closure of your airway, difficulty in breathing, or adverse effects on heart rhythm or blood pressure;

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

## WARNINGS / RECAUTIONARY MEASURES



### Warnings

- TENS devices must be kept out of the reach of children.
- The safety of using TENS devices during pregnancy or delivery has not been proven.
- TENS is not effective in treating pain of the central nervous system (headaches).
- Should TENS treatment fail to work or cause discomfort, stimulation should be discontinued until a doctor has reassessed the situation.
- Always switch the TENS unit off before attaching or removing the electrodes.
- Never position the electrodes over the eyes, in the mouth or within the body.
- TENS devices do not possess any healing properties.
- TENS is a method for treating symptoms and as such only suppresses the perception of pains that would otherwise serve as a defence and warning mechanism for the body.
- Do not apply stimulation while driving, operating machinery, or during any activity in which electrical stimulation can put you at risk of injury.
- If you are in the care of a physician, consult with your physician before using this device.
- If you have had medical or physical treatment for your pain, consult with your physician before using this device.
- If your pain does not improve, becomes more than mild, or continues for more than five days, stop using the device and consult with your physician.
- Do not apply stimulation over your neck because this could cause severe muscle spasms resulting in closure of your airway, difficulty in breathing, or adverse effects on heart rhythm or blood pressure.
- Do not apply stimulation across your chest because the introduction of electrical current into the chest may cause rhythm disturbances to your heart, which could be lethal.
- Do not apply stimulation in the presence of electronic monitoring equipment (e.g., cardiac monitors, ECG alarms), which may not operate properly when the electrical stimulation device is in use.
- Do not apply stimulation when in the bath or shower.
- Do not apply stimulation while sleeping.
- Do not use the device on children, if it has not been evaluated for pediatric use.
- Consult with your physician before using this device, because the device may cause lethal rhythm disturbances to the heart in susceptible individuals.
- Apply stimulation only to normal, intact, clean, healthy skin.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



### Precautionary measures / Negative reactions

#### Precautions

- TENS is not a substitute for pain medications and other pain management therapies.
- TENS devices have no curative value.
- TENS is a symptomatic treatment and, as such, suppresses the sensation of pain that would otherwise serve as a protective mechanism.
- The success of the therapy depends to a considerable extent on the patient's choice of physician and whether they are qualified for the treatment of patients suffering from pain.
- The long-term effects of electrical stimulation are unknown.
- You may experience skin irritation or hypersensitivity due to the electrical stimulation or electrical conductive medium.
- Use caution if you have a tendency to bleed internally, such as following an injury or fracture.
- Consult with your physician prior to using the device after a recent surgical procedure, because stimulation may disrupt the healing process.
- Use caution if stimulation is applied over the menstruating or pregnant uterus.
- Use caution if stimulation is applied over areas of skin that lack normal sensation.
- Use this device only with the leads, electrodes, and accessories recommended by the manufacturer.

#### Negative Reactions

- Long-term use can occasionally lead to skin irritation in the area where the electrodes were placed.
- The effectiveness of the treatment depends greatly upon the patient being treated by someone who is qualified in dealing with patients suffering from pain.
- Potential negative reactions include skin irritation and burns caused by the electrodes.
- You may experience skin irritation and burns beneath the stimulation electrodes applied to your skin.
- You may experience headache and other painful sensations during or following the application of electrical stimulation near your eyes and to your head and face.
- You should stop using the device and should consult with your physician if you experience adverse reactions from the device.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**Before you start:**

- Make sure the batteries are installed correctly.
- Connect the cable to the electrode pads and then connect to the unit.
- Attach the electrode pads to the area of pain.
- Do not use the electrode pads if it is scratched or damaged in any way.

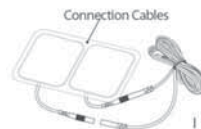
**Check/Replace the battery**

1. Remove the Belt Clip (**J**) by sliding it down the unit.
2. Open the battery compartment cover (**I**).
3. Insert 4 batteries (type: AAA) into the battery compartment. Make sure you are installing the batteries correctly. Be sure to match the positive and negative ends of the batteries to the markings in the battery compartment of the device.
4. Recover the battery compartment (**I**) cover if you want to use it.
5. Bring on the Belt Clip (**J**) back by sliding it upwards the unit.

**Caution:**

1. Remove the batteries if the device is not in use for long periods of time.
2. Do not mix old and new batteries or different types of batteries.

3. Warning: If batteries leak and come into contact with the skin or eyes, wash immediately with copious amounts of water.
4. Batteries must be handled by an adult. Keep batteries out of the reach of children.
5. Only batteries of the same or equivalent type are recommended.
6. Do not use rechargeable batteries.
7. Remove exhausted batteries from the unit.
8. Dispose of batteries safely according to battery manufacturer's instructions.

**Connect the electrode pads to the cables:**

Hold the cable plug and Insert into electrode pad connections. Make sure there are no bare metal of the pins exposed.

**Caution:**

Always use the cable that supplied with manufacturer or distributor and use the electrode pads with CE mark, or are legally marketed in the US under 510 (k) procedure.

**Connect cable to unit**

Before proceeding to this step, ensure the device is completely switched off, Hold the cable plug and insert into the socket (**B**) on the top of the unit.



## OPERATING THE UNIT



### Caution:

Do not insert the plug of the patient lead wire into any AC power supply socket.

### Place electrode pads on skin

Apply electrode pads to the area where the pain is felt (refer to Annex A: placement of electrodes). Before applying electrodes, be sure the skin surface over which electrode pads are placed is thoroughly clean and dry. Make sure the electrode pads are pressed firmly to the skin and make good contact between the skin and the electrode pads. Place the electrode pads over the skin, attach them properly, firmly, and evenly.

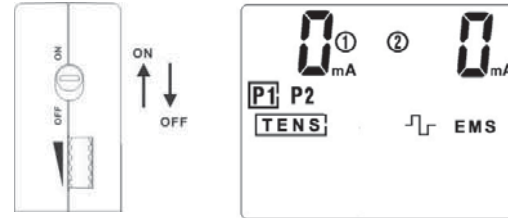


### Caution:

1. Before applying the electrode pads to the body, ensure the skin surface is clean and free from lotions or moisturizers.
2. Do not switch the device on when self-adhesive electrode pads are not positioned on the body.
3. Never remove the pads from the skin whilst the device is still switched on.
4. For hygiene reasons we recommend that the electrode pads are replaced every 30 days.
5. Please make sure the device is completely turned off before connecting.
6. It is recommended that, at minimum, 40mm x 40mm self-adhering based, square electrodes are used at the treatment area.
7. For hygienic reasons, each patient should use their own set of electrodes.

### Turn the device on:

Push up the "Power ON/OFF" switch (A) on the right side of unit to turn the device on, the following screen will appear:



### Select the program:

There are 11 (P03~P13) preset programs and 4 (P1, P2, S, A) user programs available for you to select. The details of the programs, please refer to section programs. Press the "MODE" button (E), you can select the therapeutic program you need. And the LCD will display like following:



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

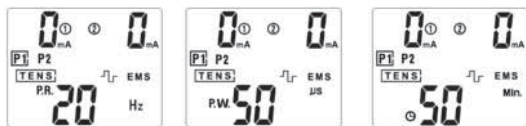
PL

SE

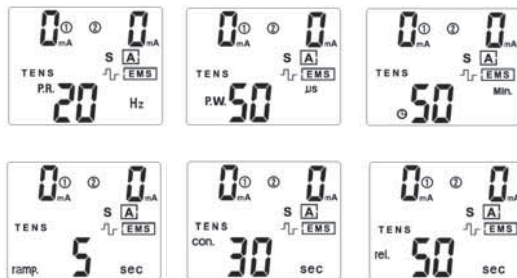
FI

### Set the parameter

TENS mode, in user programs (P1, P2), the user can set the pulse rate, pulse width and treatment time by press ["SET" button (F)]. The user LCD will be display the current parameter which you want to set like following:



EMS mode, in user programs (S, A), the user can set the pulse rate, pulse width, treatment time, ramp time, working time and rest time by press "SET" button (F). With programme 'A' (alternating) the programme initially proceeds on channel 1 before changing to channel 2. This changeover takes place during the full duration of the therapy. With programme 'S' (simultaneous), no changeover takes place. The programme proceeds on both channels simultaneously during the full duration of the therapy. The LCD will be display the current parameter which you want to set like following:



And then press "▼" (G) or "▲" (H) button to set the parameter. After the parameter is set, press the "SET" button (F) again to set next one.

**Remark:** The set range of pulse rate, pulse width, treatment time, ramp time, working time and rest time in user program, please refer to section programs (page 13-14).

### Restore to factory preset:

If you want to restore the user programs to factory reset, you can achieve by press the "▼" (G) button and turn the device on at the off state mode.

### Adjust the intensity and Start to treatment:

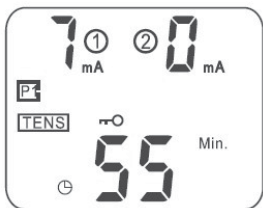
There are two intensity adjustment knobs (C) for each channel on the side of the unit. By turning the controls up, the output intensity will be increased, when the output intensity above 1mA, the device will be started to work. The maximum output intensity is 100mA.

### Remark:

The **Promed EMT-6** has special backlight function:

- In the normal state the backlight is green;
- If the output intensity is over 65mA, the backlight will be changed blue and the user should be taken care.
- If the electrode pad connection in wrong way or not connect the electrodes, when the output intensity over 10mA, the backlight will change to red and flash, and the intensity will be reseted automatically.

## Lock function



In order to use the device safely, after you adjusted the output intensity, please press the “SET” button (F) and “▲” button (H) at the same time, the lock function mark “🔑” (9) will show up on the LCD (The device will be locked). This is a safety feature to prevent accidental

changes to your settings and to prevent accidental increases the intensity level. If you want to unlock, Press the “SET” button (F) and “▲” button (H) at the same time, the lock function mark “🔑” (9) will disappear.

## Check the recording memory

1. The **Promed EMT-6** device can record 30 times treatment data. In the waiting or setting state, to check the memory data, press the “SET” button (F) and hold on for 5 seconds, the device will enter the memory state. First, the last therapeutic program recoding will display on the LCD, you can press the “SET” button (F) again to check the treatment parameter of this program (treatment time, pulse rate and pulse width).
2. Press “▼” (G) or “▲” (H) button to check other therapeutic program memory.
3. If you want to back the waiting or setting state, press the “MODE” button (E) or wait for 30 seconds without any operation in the panel.

4. To clear the memory, press the “SET” button (F) and hold on for 5 seconds, the symbol of “D” will be flash on the LCD to remind the user to delete the memory. You can press the “SET” button (F) again to delete the memory.

## Low battery indicator:

When the low power indicator (8) flashes, the batteries should be replaced with new ones as soon as possible. However, the device will continue to operate for several more hours. When the device power off, the current state will be saved automatically.

## Turn the device off

Push “Power ON/OFF” switch (A) down to turn off the device.



## Caution

If there is no operation in the panel in waiting state, you will hear a “DI” sound after one minute and hear two “DI” sounds after two minutes; and then the device will automatically turn into the power saving state after three minutes, LCD will close the display and you will hear three times “DI” sounds. You can press any button in the panel to activate the display.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

There are 11 (P03~P13) preset programs and 4 (P1, P2, S, A) user programs available for you to select from. The Treatment time, pulse rate and pulse width can be set in TENS user program P1 and P2, and the pulse rate, pulse width, treatment time, ramp time, working time and rest time can be set in EMS user program S and A. The setting ranges of the parameter please refer to below. And the electrode pad positions please see Annex A Placement of electrodes.

### Programs for TENS

Program	Frequency	Pulse width	Waveform	Treatment time	Indication for use / Electrode placement no.
<b>user programs</b>					
[P1]	20 - 110 Hz	50 - 200 $\mu$ s	Continuous	1 min - 60 min / Continue	Neck pain 2 Shoulder pain 3 Elbow pain 7 Rheumatic pain 9 Lumbago 11,12 Menstrual pain 13 Phantom limb pain 14 Hip pain 16 Osteoarthritis pain in the knee 18,19 wound healing 20
[P2]	10 Hz - 110 Hz	200-100 $\mu$ s	Modulation	1 min - 60 min / Continue	Shoulder pain 3 Trapezius pain 10, 21 Lumbago 12 Thigh pain 22
<b>preset programs</b>					
P03	110 Hz	50 $\mu$ s	Continuous	30 min	Facial pain 1 Neck pain 2
P04	4 Hz	200 $\mu$ s	Continuous	30 min	Postoperative or Chemotherapy- induced Nausea 8

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

- DE
- EN**
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- SE
- FI

P05	Burst rate: 2 Hz Frequency fixed: 100 Hz	200 $\mu$ s	Burst	30 min	Cervical rhizopathy 4 Central pain 5,6 Sciatica 15 Knee pain 19
P06	110 Hz	200 $\mu$ s	Continuous	30 min	See program P1
P07	110 Hz	50 - 250 $\mu$ s	Pulse width Modulation	30 min	Trapezius pain 10, 21 Lumbago 11, 12
P08	20-110 Hz	200 $\mu$ s	Pulse rate modulation	30 min	

### Programs for EMS

Program	Frequency	Pulse width	Waveform	Treatment time	Work sec.	Rest sec.	Ramp sec.	Indication for use
<b>preset programs</b>								
P09	10 Hz	250 $\mu$ s	Continuous	30 min	3	6	2	Urge and stress incontinence (electrode placement number 23/24) Relaxation of muscle spasms; Increase of blood flow circulation; Prevention of disuse atrophy; Muscle re-education; Maintaining or increasing range of motion; Immediate post-surgical stimulation of lower leg muscles to prevent venous thrombosis.
P10	50 Hz	300 $\mu$ s	Continuous	30 min	5	10	1	
P11	50 Hz	300 $\mu$ s	Continuous	30 min	5	15	1	
P12	75 Hz	300 $\mu$ s	Continuous	30 min	5	10	1	
P13	75 Hz	300 $\mu$ s	Continuous	30 min	5	15	1	
<b>user programs</b>								
S	10 - 110 Hz	50 - 330 $\mu$ s	Continuous	1 min - 60 min / Continue	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	
A	10 - 110 Hz	50 - 330 $\mu$ s	Continuous	1 min - 60 min / Continue	1 - 30 s	1 - 60 s	1 - 6 s	

## SAFETY INSTRUCTIONS

DE

EN

FR

IT

ES

NL


RU

PL

SE

FI

### Pay attention to the following before first time operation:

- Only for home use.
- Scrupulous supervision is required when the device is being used in the vicinity of children.
- Never place or use the unit in a wet or moist environment.
-  Do not use the unit under water, e.g., under the shower.
- Never place the unit in direct contact with fire, gas or oxygen, or hot objects such as hot plates.
- Take every precaution possible to ensure that the unit does not fall down or get damaged in any other way.
- If problems do arise with the unit, take it immediately to get it repaired.
- Do not lubricate or wash the unit.



### **Danger!**

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- Never touch the unit with wet hands.
- Do not store the unit near a wash basin or bath tub as there is the danger that the unit may fall or be pulled into the wash basin or the bath tub.



### **Warning!**

- Never leave the unit unattended when children or inexperienced persons are in the vicinity of the unit.
- Make sure that children do not play with the device.
- Only use the unit for the applications described in this manual.
- This unit is not designed for use by people (including children) who have limited physical, sensory, or intellectual abilities or who do not have sufficient experience and/or sufficient knowledge. This does not apply if these people are supervised by a person responsible for their safety or receive instructions from them on how to use the unit.
- Do not use the unit underneath blankets or cushions as excessive heat may cause fire, injury or an electrical shock.
- Do not carry the unit by its cable and do not use the cable as a handle.
- It is not permitted to use the unit outdoors.
- When you have finished treatment, place the intensity controllers **(2)** in the "OFF" position.
- Never let children play with the packaging material; there is a risk of suffocation.

Problem	Possible Cause	Solution
Displays fail to light up	Battery contact failure	1. Try fresh batteries.
		2. Ensure batteries are inserted correctly. Check the following contacts: <ul style="list-style-type: none"> <li>• All contacts are in place.</li> <li>• All contacts are not broken.</li> </ul>
Stimulation weak or cannot feel any stimulation	Electrodes 1. Dried out or contaminated 2. Placement	Replace and re-connect
	Lead wires Old/worn /damaged	Replace
	The intensity is too weak.	Use a higher intensity level.
Stimulation is uncomfortable.	Intensity is too high	Decrease intensity.
	Electrodes are too close together	Reposition the electrodes.
	Damaged or worn electrodes or lead wires	Replace
	Electrode active area size is too small.	Replace electrodes with ones that have an active area no less than 16.0 cm <sup>2</sup> (4cm*4cm).
	Mayn't operate the device according to the manual.	Please check the manual before use.
Intermittent output	Lead wires	1. Verify connection is secure. Insure firmly.
		2. Turn down the intensity. Rotate lead wires in socket 90°. If still intermittent, replace lead wire.
		3. If still intermittent after replacing lead wire, a component may have failed. Call the repair department.
		4. Some programs will seem intermittent. This is expected.

Stimulation is ineffective.	Improper electrode and applicator placement Unknown.	Reposition electrode and applicator-Contact clinician.
The skin becomes red and/or you feel a stabbing pain	Use the electrodes on the same site every time.	Re-position the electrodes. If at any time you feel pain or discomfort stop use immediately.
	The electrodes aren't stuck onto the skin properly.	Ensure the electrode is stuck securely on the skin.
	The electrodes are dirty.	Clean the electrode pads with a damp, lint free cloth or replace new electrode pads.
	The surface of the electrode was scratched.	Replace new electrode.
Output current stops during therapy	The electrode pads come off the skin.	Turn off the device and stick the electrode pad firmly to the skin.
	The cable is disconnected.	Turn off the device and connect the cable
	The power of the batteries has been exhausted.	Please replace them with new batteries.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU


PL

SE

FI

- Do not place the unit in direct contact with water or other fluids.
- Switch the unit off when it is not in use.
- Before putting the **Promed EMT-6** into storage for a longer period of time, remove the batteries from the compartment. Leaking batteries can damage the unit.
- Keep the unit and its accessories in a cool, dry place in the case provided.
- Handle the electrodes by their edges when removing them. To avoid damaging them, never pull at the electrode leads themselves.
- Do not make any sharp kinks in the connecting leads or electrodes.
- After use, stick the electrode pad onto the protective plastic film.
- Do not expose the device to direct sunlight and protect it against dirt and moisture.
- Never place any heavy objects on the device.
- You can clean your **Promed EMT-6** by wiping it over carefully with a cloth moistened with mild soapy water. You may also use isopropyl alcohol or a soap solution. Household detergents and cleaning products are not suitable.
- The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If you need such inspections or recalibrations because of your internal Quality Management System don't hesitate to contact Promed.
- If you should experience other problems, consult your dealer, returning the unit if necessary. Never attempt to repair a fault yourself.

Power tools, accessories, and packaging should be recycled in an environmentally suitable manner.

**Only for EU countries:** Do not throw power tools in with the domestic waste! In accordance with the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, nonfunctioning  power tools must be collected separately and recycled in an environmentally suitable manner.

This symbol indicates that disposal of this product in the domestic waste is not permitted within the EU. Waste devices contain valuable recyclable material that should be recycled. Recycling also prevents uncontrolled waste disposal from damaging the environment and human health. Therefore, please dispose of all waste devices using the appropriate collection systems or send the device to the place of purchase for disposal. The place of purchase will then recycle the device.

#### Rechargeable batteries/batteries:

Do not throw your rechargeable batteries/batteries in the domestic waste, in fire, or in water. Rechargeable batteries/batteries should be collected, recycled, or disposed of in an environmentally friendly manner.

#### Only for EU countries:

According to the directive 91/157/EEC, defect or used rechargeable batteries/batteries must be recycled. Waste rechargeable batteries/batteries can be directly handed to:

**Promed GmbH**, Lindenweg 11, D-82490 Farchant.



This unit has been manufactured with the utmost of care and has been examined in detail before leaving the factory. We therefore provide a guarantee of 24 months after the date of purchase when presented with the guarantee card issued with this appliance and in accordance with the following conditions:

- Within the guarantee period, we will replace all defect parts of the unit free of charge, including labor costs for repairs under warranty, in cases of verifiable faults in material or manufacture that have occurred with correct usage and have been identified during the guarantee period.
- This guarantee is void when the unit has been improperly used (e.g., connection to unsuitable sources of electricity, breakage), the unit has been tampered with (e.g., opening the unit's casing), and when spare parts have been used that have not been approved of by **Promed**. Parts subject to wear are exempt from the warranty. Appliance motors and mobile parts are not included in the warranty.
- The guarantee period begins on the date of purchase. Guarantee claims do not affect the guarantee duration. Guarantee claims must be lodged within the guarantee period. Claims arising after cessation of the guarantee period cannot be considered.
- The guarantee only comes into effect within the scope of these guarantee conditions when the date of purchase has been confirmed by the stamp/ signature of the dealer on the guarantee card.
- In cases of guarantee or repair claims, please post the entire unit with the completed guarantee card to the customer service point responsible for you.

- We reserve the right to make technical and optical changes as well as changes to the equipment!
- The legal obligation of the seller to provide a warranty remains unaffected by our guarantee conditions.
- **Promed** cannot be made liable for any possible translation errors.

For repair or maintenance, send the **Promed EMT-6** via your dealer to:

### **Promed GmbH Kosmetische Erzeugnisse**

Lindenweg 11  
D-82490 Farchant  
Tel.: +49 (0) 8821/9621-0  
Fax: +49 (0) 8821/9621-21

The following information is vital for problem-free processing:

1. Original sales slip/receipt or dealer's stamp with the date of purchase
2. Defect detected
3. Unit name / type

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

**À propos de cet appareil**

- A.** Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- B.** Connecteur de câble
- C.** Contrôle d'intensité
- D.** ACL : indique le mode de l'appareil.
- E.** Sélecteur de programme
- F.** Sélection des paramètres : appuyer sur le bouton pour accéder au mode de réglage
- G.** Réduire le paramètre du programme en mode de réglage
- H.** Augmenter le paramètre du programme en mode de réglage
- I.** Compartiment à piles
- J.** Clip de ceinture

**Témoins de l'ACL :**

- 1.** Intensité du canal
- 2.** Programme de traitement
- 3.** Affichage du mode thérapeutique
- 4.** Affichage de la fréquence cardiaque
- 5.** Onde de temps de travail EMS
- 6.** Affichage de la largeur du pouls
- 7.** Onde de temps de repos EMS
- 8.** Onde de temps de rampe croissante et décroissante EMS
- 9.** Symbole temps
- 10.** Paramètres et durée de traitement
- 11.** Témoin de piles faibles
- 12.** Onde de sortie

DE



**Symbol für WARNUNG! Weist auf sicherheitsbezogene Abschnitte im Benutzerhandbuch hin!**

Das Symbol entspricht Symbol 14, Tabelle D1, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Anweisungen zu einem Gerät, System oder Zubehörteil enthalten wichtige, sicherheitsbezogene Informationen für den Verbraucher.

**Symbol for WARNING! Indicates sections of the user manual that are safety-relevant!**

The symbol corresponds to symbol 14, table D1, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Instructions for a unit, system or accessories contain important safety-relevant information for the consumer.

EN



**Symbol für Geräte vom Typ BF (Body Floating)**

Das Symbol entspricht Symbol 2, Tabelle D2, Anhang D der Norm EN 60601-1:1990. Geräte, die den Anforderungen dieser Norm entsprechen, bieten einen höheren Schutzgrad gegen elektrischen Schlag, insbesondere unter Berücksichtigung der zulässigen Patientenableitströme und der Benutzersicherheit.

**Symbol for Type BF (body floating) units**

The symbol corresponds to symbol 2, table D2, annex D of the EN 60601-1:1990 Standard. Appliances that comply with the requirements of this norm offer a higher level of protection against electric shocks, especially when taking into account the permissible patient leakage currents and safety of the user

FR

IT



**Symbol für Anleitungen beachten:**

Das Symbol entspricht dem Symbol Safety 01 der Norm IEC 60878 sowie dem Symbol 10, Tabelle D2, Anhang D der Norm IEC 60601-1:2005. Der Anleitung ist folge zu leisten.

**Please note the symbol for instruction manual:**

The symbol corresponds to the symbol of safety 01 the standard IEC 60878 as well as symbol 10, Table D2, Annex D the standard IEC 60601-1:2005. The instruction manual must be followed effectively.

ES



**Symbol für Hersteller und Fertigungsstätte**

Das Symbol entspricht Symbol 5.12 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen und die Adresse des Herstellers und der Fertigungsstätte an.

**Symbol for Manufacturer and manufacturing Factory**

The symbol corresponds to symbol 5.12 of the EN 980:2008 Standard. It shows the name and the address of the manufacturer and the manufacturing factory.

NL

RU



**Symbol für Herstelldatum**

Das Symbol entspricht Symbol 5.6 der Norm EN 980:2008. Es zeigt das Datum der Herstellung an.

**Symbol for date of manufacture**

The symbol corresponds to symbol 5.6 of the EN 980:2008 Standard. It shows the date of manufacture.

PL

SE



**Symbol für Benannte Stelle**

Dieses Symbol entspricht der Europäischen Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG und wird ergänzt von den Anforderungen der Richtlinie 2007/47/EG. Benannte Stelle: TÜV Rheinland (0197).

**Symbol for Notified Body**

This Symbol Complies with the European Medical Device Directive 93/42/EEC and amended by directive 2007/47/EC requirements. Notified body TÜV Rhineland (0197).

FI



**Symbol für bevollmächtigten Vertreter in der Europäischen Union**

Das Symbol entspricht Symbol 5.13 der Norm EN 980:2008. Es zeigt den Namen des bevollmächtigten Vertreters in der Europäischen Union an.

**Symbol for Authorized representative in the European Community**

The symbol corresponds to symbol 5.13 of the EN 980:2008 Standard. It shows the Name of Authorized representative in the European Community.

**Symbole AVERTISSEMENT ! Indique les paragraphes du mode d'emploi importants pour la sécurité !**

Le symbole correspond au symbole 14, table D1, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les instructions relatives à un appareil, un système ou à des accessoires contiennent des informations importantes pour la sécurité du consommateur.

**Symbole d'équipements de type BF (body floating)**

Le symbole correspond au symbole 2, table D2, annexe D de la norme EN 60601-1:1990. Les équipements conformes aux spécifications de cette norme offrent un degré de protection supérieur contre les décharges électriques, spécialement en tenant compte des courants de fuite admissibles du patient et la sécurité de l'utilisateur.

**Respecter les symboles pour les instructions :**

Le symbole correspond au symbole de sécurité 01 de la norme IEC 60878 ainsi que le symbole 10, tableau D2, annexe D de la norme IEC 60601-1:2005. Il faut obéir aux instructions.

**Symbole du fabricant et de l'usine de fabrication**

Le symbole correspond au symbole 5.12 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom et l'adresse du fabricant et de l'usine de fabrication.

**Symbole de date de fabrication**

Le symbole correspond au symbole 5.6 de la norme EN 980:2008. Il indique la date de fabrication.

**Symbole Notified Body**

Ce symbole est conforme à la directive européenne relative aux équipements médicaux 93/42/EEC complétée par les spécifications de la directive 2007/47/EC. Notified body TUV Rheinland (0197).

**Symbole des représentants autorisés dans la Communauté Européenne**

Le symbole correspond au symbole 5.13 de la norme EN 980:2008. Il indique le nom du représentant autorisé dans la Communauté Européenne.

**Simbolo di AVVERTENZA! Indica le sezioni nel manuale d'uso che sono importanti per la sicurezza!**

Il simbolo corrisponde al simbolo 14, tabella D1, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le istruzioni per una unità, un sistema o per gli accessori contengono informazioni importanti per la sicurezza del consumatore.

**Simbolo per le unità del modello BF (body floating)**

Il simbolo corrisponde al simbolo 2, tabella D2, allegato D dello standard EN 60601-1:1990. Le apparecchiature conformi ai requisiti di detta normativa offrono un livello maggiore di protezione da shock elettrici in particolare se si tiene conto delle possibili correnti di dispersione del paziente e la sicurezza dell'operatore.

**Fare attenzione al simbolo per le istruzioni:**

Il simbolo corrisponde al simbolo Safety 01 della norma IEC 60878 nonché al simbolo 10, tabella D2, allegato D della norma IEC 60601-1:2005. Attenersi alle istruzioni.

**Simbolo per Produttore e Industria produttrice**

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.12 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome e l'indirizzo del Produttore e dell'Industria produttrice.

**Simbolo per la data di produzione**

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.6 dello standard EN 980:2008. Indica la data di produzione.

**Simbolo per l'Organismo Notificato**

Questo simbolo è conforme alla European Medical Device Directive (Direttiva europea sui dispositivi medici) 93/42/EEC e modificato dai requisiti della direttiva 2007/47/EC. Organismo Notificato TUV Rheinland (0197).

**Simbolo per il Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.**

Il simbolo corrisponde al simbolo 5.13 dello standard EN 980:2008 ed indica il nome del Rappresentante autorizzato nell'ambito della Comunità Europea.

**¡Simbolo de ADVERTENCIA! ¡Indica las secciones del manual de instrucciones que son relevantes para la seguridad!**

El símbolo se corresponde con el símbolo 14, tabla D1, anexo D1 de la norma EN 60601-1:1990. Instrucciones para una unidad, un sistema o accesorios que contienen para el consumidor información importante relevante para la seguridad.

**Símbolo del tipo BF (body floating, de aplicación en pacientes)**

El símbolo se corresponde con el símbolo 2, tabla D2, anexo D de la norma EN 60601-1:1990. Los aparatos que cumplen esta norma ofrecen un mayor nivel de protección contra descargas eléctricas, especialmente si se tiene en cuenta la derivación máxima permitida para pacientes y la seguridad del usuario.

**Observe el símbolo de las instrucciones:**

Este símbolo se corresponde con el símbolo Safety 01 de la norma IEC 60878 y con el símbolo 10, tabla D2, Inicio D de la norma IEC 60601-1:2005. Deben cumplirse las instrucciones.

**Símbolo de fabricantes y taller de fabricación**

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.12 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre y la dirección del fabricante y del taller de fabricación.

**Símbolo de la fecha de fabricación**

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.6 de la norma EN 980:2008. Muestra la fecha de fabricación.

**Símbolo del organismo notificado**

Este símbolo cumple con la Directiva Europea sobre Aparatos Médicos 93/42/EEC y modificada por los requisitos de la directiva 2007/47/EC. El organismo notificado es TUV Rheinland (0197).

**Símbolo del representante autorizado en la Comunidad Europea**

El símbolo se corresponde con el símbolo 5.13 de la norma EN 980:2008. Muestra el nombre del representante autorizado en la Comunidad Europea.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



**Symbol voor WAARSCHUWING! Aanduiding voor die delen van de handleiding die de veiligheid betreffen!**

Het symbool komt overeen met symbool 14, tabel D1, bijlage D van de norm EN 60601-1:1990. De instructies voor een apparaat, systeem of toebehoren bevatten belangrijke veiligheidsinformatie voor de consument.

Знак ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на места в тексте пользовательского руководства, в которых говорится о безопасности!

Символ соответствует символу 14, таблица D1, приложение D Стандарта EN 60601-1:1990. Инструкции по (использованию) элементом, комплексу приборов или комплекующих содержат важную для потребителя информацию по безопасности.



**Symbol voor apparaten van het type BF (body floating)**

Het symbool komt overeen met symbool 2, tabel D2, bijlage D van de norm EN 60601-1:1990. Apparaten die voldoen aan de eisen van deze norm biedt een hoger beschermingsniveau tegen elektrische schokken, vooral wanneer er rekening wordt gehouden met de toegestane lekstromen en de veiligheid van de gebruiker.

**Символ для Типа элементов BF (плавающее тело)**

Символ соответствует символу 2 таблицы D2, приложения D Стандарта EN 60601-1:1990. Приборы, которые отвечают требованиям этой нормы, обеспечивают более высокий уровень защиты от поражения электрическим током, особенно если учитывать допустимые значения тока утечки (пациента) и безопасность для пользователя.



**Symbol voor instructies in acht nemen:**

Het symbool komt overeen met het symbool Safety 01 van de norm IEC 60878 en het symbool 10, tabel D2, bijlage D van de norm IEC 60601-1:2005. De aanwijzingen dienen te worden opgevolgd.

Обращайте внимание на символ для обозначения указаний по технике безопасности: Символ соответствует символу безопасности Safety 01 Норм МЭК 60878, а также символу 10, таблица D2, дополнение D Норм МЭК 60601-1:2005. Следует соблюдать соответствующие предписания по безопасности.



**Symbol voor de fabrikant of de productiefabriek**

Het symbool komt overeen met het symbool 5.12 van de norm EN 980:2008. Het toont de naam en het adres van de fabrikant en de productiefabriek.

**Символ изготовителя и предприятия-изготовителя**

Символ соответствует символу 5.12 Стандарта EN 980:2008 Он содержит название и адрес изготовителя и предприятия-изготовителя.



**Symbol voor productiedatum**

Het symbool komt overeen met het symbool 5.6 van de norm EN 980:2008. Het toont de productiedatum.

**Символ даты изготовления**

Символ соответствует символу 5.6 Стандарта EN 980:2008 В нём содержится информация о дате изготовления.



**Symbol voor aangemele instantie**

Dit symbool voldoet aan de Europese Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42/EEC en gewijzigd door de eisen van Richtlijn 2007/47/EC. Aangemelde instantie TÜV Rheinland (0197).

**Символ нотифицированного органа сертификации**

Этот символ отвечает требованиям Директивы по медицинской технике 93/42/EEC и требованиям, содержащимся в поправках директивы 2007/47/EC. Нотифицированный орган сертификации TÜV Рейнланд (0197).



**Symbol voor gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap**

Het symbool komt overeen met het symbool 5.13 van de norm EN 980:2008. Het toont de naam van de gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap.

**Символ полномочного представителя в Европейском Экономическом Сообществе**

Символ соответствует символу 5.13 Стандарта EN 980:2008 Он содержит имя полномочного представителя в Европейском Сообществе.

**Symbol dla OSTRZEŻENIA!** wskazuje rozdziały instrukcji użytkownika, które odnoszą się do bezpieczeństwa!

Symbol ten odpowiada symbolowi 14, tabela D1, aneks D normy EN 60601-1:1990. Instrukcje dotyczące urządzenia, systemu lub akcesoriów zawierają ważne dla użytkownika informacje odnoszące się do bezpieczeństwa

**Symbol dla urządzeń klasy BF (body floating)**

Symbol ten odpowiada symbolowi 2, tabela D2, aneks D normy EN 60601-1:1990. Urządzenia, które są zgodne z wymogami tej normy, oferują wyższy poziom zabezpieczenia przed porażeniem elektrycznym, zwłaszcza, kiedy bierze się pod uwagę dopuszczalne prądy upływu pacjenta i bezpieczeństwo użytkownika

**Zwracać uwagę na symbol instrukcji:**

Dany symbol odpowiada symbolowi Safety 01 normy IEC 60878, a także symbolowi 10, tabela D2, załącznik D normy IEC 60601-1:2005. Należy postępować zgodnie z wytycznymi instrukcji.

**Symbol dla producenta i fabryki produkcyjnej**

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.12 normy EN 980:2008. Pokazuje on nazwę i adres producenta i fabryki produkcyjnej.

**Symbol dla daty produkcji**

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.6 normy EN 980:2008. Pokazuje on datę produkcji.

**Symbol dla Instytucji powiadamianej**

Symbol ten odpowiada europejskiej Dyrektywie 93/42/EEC dotyczącej wyrobów medycznych, wraz z poprawkami w Dyrektywie 2007/47/EC dotyczącymi wymagań. Instytucja powiadamiana to TUV Rheinland (0197).

**Symbol dla upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej**

Symbol ten odpowiada symbolowi 5.13 normy EN 980:2008. Pokazuje on nazwę upoważnionego przedstawiciela na terytorium Wspólnoty Europejskiej.

**Symbol för VARNING! Markerar de säkerhetsrelevanta avsnitten i bruksanvisningen!**

Symbolen överensstämmer med symbol 14, tabell D1, bilaga D i direktivet EN 60601-1:1990. Anvisningarna för en produkt, ett system eller ett tillbehör omfattar viktiga säkerhetsrelevanta informationer för användaren.

**Symbol för produkter av typ BF (body floating)**

Symbolen överensstämmer med symbol 2, tabell D2, bilaga D i direktivet EN 60601-1:1990. Användningar som överensstämmer med kraven i detta direktiv erbjuder en högre skyddsnivå mot elektriska stötar, i synnerhet med tanke på tilltåna patientläckströmmar och användarens säkerhet.

**Beakta symbolen för anvisningen:**

Symbolen överensstämmer med symbolen Safety 01 i normen IEC 60878 samt med symbolen 10, tabell D2, bilaga D i normen IEC 60601-1:2005. Anvisningen måste biföljas.

**Symbol för tillverkaren och tillverkningsfabriken**

Symbolen överensstämmer med symbol 5.12 i direktivet EN 980:2008. Den visar tillverkningsfabrikens namn och adress.

**Symbol för tillverkningsdatumet**

Symbolen överensstämmer med symbol 5.6 i direktivet EN 980:2008. Den visar datumet för tillverkningen.

**Symbol för det anmälda organet**

Denna symbol överensstämmer med direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EEC och kompletterad med kravet i direktivet 2007/47/EC. Anmält organ TUV Rheinland (0197).

**Symbol för representanten i den europeiska gemenskapen**

Symbolen överensstämmer med symbol 5.13 i direktivet EN 980:2008. Den visar namnet på representanten i den europeiska gemenskapen.

**Symboli VAROITUS! Näyttää käyttöohjeen turvallisuutta koskevat osiot!**

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:1990 symbolia 14, taulukko D1, liite D. Laitteen, järjestelmän ja tarvikkeiden ohjeet sisältävät tärkeää tietoa turvallisuudesta.

**Symboli BF-laitteille (kelluua)**

Symboli vastaa standardin EN 60601-1:1990 symbolia 2, taulukko D2, liite D. Tämän normin vaatimuksia vastaavat laitteet tarjoavat korkealaatuisia suojaa sähköshokkeja vastaan, varsinkin kun oletaan huomioon sallitut vuotomäärät ja käyttäjän turvallisuus.

**Ota huomioon ohjeen symboli:**

Symboli vastaa standardin IEC 60 878 turvallisuusmerkinnän 01 sekä merkinnän 10, taulukko D2, liite D standardin IEC 60601-1:2005 vaatimuksia. Ohjeita on noudatettava.

**Valmistajan ja valmistustehtaan symboli**

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.12. Se kertoo valmistajan ja valmistustehtaan nimen ja osoitteen.

**Valmistuspäivän symboli**

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.6. Se kertoo valmistuspäivän.

**Ilmoitetun laitoksen symboli**

Tämä symboli vastaa Euroopan unionin lääketieteellisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/EY ja direktiivin 2007/47/EY määräyksiä. Ilmoitettu laitos TUV Rheinland (0197).

**Euroopan yhteisön vastaavan edustajan symboli**

Symboli vastaa normin EN 980:2008 symbolia 5.13. Se kertoo Euroopan yhteisön vastaavan edustajan nimen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

**D** | Die Anforderungen der EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG für Medizinprodukte der Klasse IIa wurden gemäß der Norm EN 60601-1-2:2007 erfüllt.

CE gemäß der EU-Richtlinie 2004/108/EG und den EU-Richtlinien 2002/95/EG, 1907/2006/EG, 2005/69/EG und 93/68/EWG.  
Das CE-Zeichen für das Gerät bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EWG in Verbindung mit der EU-Richtlinie 2007/47/EG.  
Geräteklassifikation: Klasse IIa.

Elektromagnetische Störungen werden vom Gerät weder ausgestrahlt noch beeinträchtigen sie das Gerät.

EN

**EN** | The requirements of the EC Directive 93/42/EEC in conjunction with EC Directive 2007/47/EC for class IIa medical products has been fulfilled according to the Standard EN 60601-1-2:2007.

CE according to the EC Directive 2004/108/EC and EC Directives 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC and 93/68/EEC.  
The CE marking for the appliance refers to the EC Directive 93/42/EEC in conjunction with EC Directive 2007/47/EC.  
Appliance classification: Class IIa.

Electromagnetic disturbances are neither emitted from the appliance nor affect the appliance.

**FR** | Les spécifications de la directive CE 93/42/EEC complétée par la directive CE 2007/47/EC pour les équipements médicaux de la classe IIa ont été remplies conformément à la norme EN 60601-1-2:2007.

CE conformément à la directive CE 2004/108/EC et aux directives CE 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC et 93/68/EEC.  
Le marquage CE de l'équipement se réfère à la directive CE 93/42/EEC complétée par la directive CE 2007/47/EC.  
Classification de l'équipement : classe IIa.

Cet équipement n'émet pas d'interférences électromagnétiques et n'est pas affecté par celles-ci.

**IT** | I requisiti della direttiva CE 93/42/EEC in combinazione con la direttiva CE 2007/47/EC per la classe IIa prodotti medicali sono soddisfatti secondo lo standard EN 60601-1-2:2007.  
CE conformemente alla direttiva CE 2004/108/EC e le direttive CE 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC e 93/68/EEC.

Il marchio CE per l'apparecchio si riferisce alla direttiva CE 93/42/EEC congiuntamente alla direttiva CE 2007/47/EC.  
Classificazione apparecchio: Classe IIa.

L'apparecchio non emette né subisce interferenze da eventuali disturbi elettromagnetici.

**ES** | Se han cumplido los requisitos de la Directiva de la Comunidad Europea 93/42/EEC, en relación con la Directiva de la Comunidad Europea 2007/47/EC para productos médicos de clase IIa, de acuerdo con la norma EN 60601-1-2:2007.  
La Comunidad Europea (CE), conforme a la Directiva de la Comunidad Europea 2004/108/EC y las Directivas de la Comunidad Europea 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC y 93/68/EEC.

La marca CE para el aparato se refiere a la Directiva de la Comunidad Europea 93/42/EEC en relación con la Directiva de la Comunidad Europea 2007/47/EC.  
Clasificación del aparato: Clase IIa

Las perturbaciones electromagnéticas no son emitidas por el aparato ni afectan al aparato

NL

RU

PL

SE

FI

**NL** | Aan de vereisten van de EG-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EG-Richtlijn 2007/47/EC voor klasse II a medische producten is voldaan volgens de norm EN 60601-1-2:2007. CE-markering volgens de EG-richtlijn 2004/108/EC en EG-richtlijnen 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC en 93/68/EEC. De CE-markering voor het apparaat verwijst naar de EG-richtlijn 93/42/EEC in combinatie met EG-richtlijn 2007/47/EC. Classificatie apparaat: klasse II a

**RU** | Требования Директивы ЕС 93/42/EEC в соответствии с Директивой ЕС 2007/47/EC для медицинских изделий класса IIa в отношении того, что они были изготовлены согласно Стандарту EN 60601-1-2:2007. CE согласно Директиве ЕС 2004/108/EC и Директивам ЕС 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC и 93/68/EEC. Маркировка прибора знаком CE относится к Директиве ЕС 93/42/EEC в соответствии с Директивой ЕС 2007/47/EC. Классификация электрооборудования: Класс IIa.

**PL** | Wymagania Dyrektywy Unii Europejskiej 93/42/EEC łącznie z Dyrektywą UE 2007/47/EC dla wyrobów medycznych klasy IIa zostały spełnione zgodnie z normą EN 60601-1-2:2007. CE zgodnie z Dyrektywą UE 2004/108/EC oraz Dyrektywami UE 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC i 93/68/EEC. Oznaczenie CE dla urządzenia nawiązuje do Dyrektywy UE 93/42/EEC łącznie z Dyrektywą UE 2007/47/EC. Klasyfikacja urządzeń: klasa IIa.

**SE** | Kraven i EG-direktivet 93/42/EEC i förbindelse med EG-direktivet 2007/47/EC för medicintekniska produkter av klass IIa har uppfyllts i överensstämmelse med direktivet EN 60601-1-2:2007. CE i överensstämmelse med EG direktivet 2004/108/EC och EG direktivet 2002/95/EC, 1907/2006/EC, 2005/69/EC och 93/68/EEC. EG-märkningen för godkännandet beträffar EG-direktivet 93/42/EC i förbindelse med EG-direktivet 2007/47/EC. Tillämpad klassificering: Klass IIa.

**FI** | Täyttää lääketieteellisiä laitteita koskevien EU-direktiivin 93/42/ETY sekä EU-direktiivin 2007/47/EY vaatimukset, jotka vastaavat norma EN 60601-1-2:2007. CE-merkintä täyttää EU-direktiivin 2004/108/EY, 2002/95/EY, 1907/2006/EY, 2005/69/EY ja 93/68/ETY määräykset. CE-merkintä vastaa EU-direktiiviä 93/42/ETY yhdessä EU-direktiivin 2007/47/EY kanssa. Laitteen luokitus: Class IIa.

Elektromagnetische storingen worden niet uitgezonden vanuit het apparaat en hebben geen effect op het apparaat.

Электромагнитные помехи не исходят от прибора и не оказывают на него влияния.

Urządzenie, ani nie emituje zakłóceń elektromagnetycznych, ani zakłócenia takie nie wywierają wpływu na to urządzenie.

Elektromagnetiska störningar utgår inte från användningen och påverkar inte användningen.

Laitte ei aiheuta eikä häiriinny elektromagneettisista häiriöistä.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



DE

**Kanal**

2-Kanal, isoliert zwischen den Kanälen

**Betriebsmodi**

Kontinuierlich, Burst, Modulation

**Ausgangsstrom**

0-100mA (bei 1.000 Ohm Last),  
100 Schritte, 1mA/Schritt

**Impulsfrequenz**

2Hz - 125Hz (regulierbar)

**Impulsbreite**

50µs - 330µs (regulierbar)

**Therapiedauer**

1- 60 Minuten und kontinuierlich

**Wellenform**

Bi-Phasen-Rechteckimpuls

**Stromversorgung**

6,0V<sup>DC</sup>, 4 x AAA-Batterien

**Abmessungen**

118 mm x 62 mm x 25 mm (LxBxH)  
ohne Gürtelclip

**Gewicht**

115 g (125 g mit Batterien)

Das Gerät muss nicht zur Inspektion und Neukalibrierung an den Händler oder Hersteller gesendet werden. Ist eine regelmäßige Inspektion oder Neukalibrierung aufgrund eines Qualitätsmanagementsystems erforderlich, wenden Sie sich bitte direkt an **Promed**.

**Channel**

Twin-channel, insulated between channels

**Modes of operation**

Continuous, Burst, Modulation

**Output Intensity**

0-100mA (at 1.000 ohm load),  
100 steps, 1mA/step

**Pulse frequency**

2Hz - 125Hz (adjustable)

**Pulse width**

50µs - 330µs (adjustable)

**Treatment Time**

1- 60 minutes and continuous

**Wave form**

Bi-phase square pulse

**Power supply**

6,0V<sup>DC</sup>, 4xAAA batteries

**Dimensions**

118mmx62mmx25mm (LxWxH)  
without belt clip

**Weight**

115 g (125g batteries included)

The unit must not be returned to your dealer or the manufacturer for inspection and recalibration. If a regular inspection or recalibration is needed by a Quality management system don't hesitate to contact **Promed** directly.

**Canal**

Deux canaux, isolation entre les canaux

**Modes opératoires**

Continu, salve, modulation

**Flux de sortie**

0-100mA (charge de 1.000 ohms),  
100 pas, 1mA/pas

**Fréquence d'impulsion**

2Hz - 125Hz (réglable)

**Largeur du pouls**

50µs - 330µs (réglable)

**Durée du traitement**

1- 60 minutes et continu

**Onde**

biphasee impulsion carrée

**Alimentation électrique**

6,0V<sup>DC</sup>, 4 piles AAA

**Dimensions**

118 mm x 62 mm x 25 mm (LxIxH) sans clip de ceinture

**Poids**

115 g (125 g piles comprises)

L'appareil ne doit pas être renvoyé au vendeur, ni au fabricant pour les inspections et recalibrations. Si des inspections ou recalibrations régulières sont requises par votre système de gestion qualité, n'hésitez pas à contacter **Promed** directement.

**Canale**

doppio canale, isolato tra i due canali

**Modi di funzionamento**

continuo, impulsi a raffica, modulato

**Corrente di uscita**

0-100mA (con 1.000 ohm di carica),  
100 fasi, 1mA/fase

**Frequenza impulsi**

2Hz - 125Hz (regolabile)

**Ampiezza impulsi**

50µs - 330µs (regolabile)

**Durata trattamento**

1- 60 minuti e continuativo

**Forma d'onda**

onda quadra bifasica

**Alimentazione**

4 batterie AAA da 6,0V<sup>DC</sup>

**Dimensioni**

118mmx62mmx25mm (LxPxH)

senza gancio cintura

**Peso**

115 g (125g incluso batterie)

Per ispezioni e nuova taratura non restituire l'unità al fornitore o al produttore. Se un sistema di gestione qualità deve eseguire un'ispezione regolare o una nuova taratura contattate direttamente la **Promed**.

**Canal**

Canal doble, con aislamiento entre canales

**Modos de funcionamiento**

Continua, discontinua y modulada

**Corriente de salida**

0-100mA (en cargas de 1.000 ohmios),  
100 pasos, 1mA/paso

**Frecuencia de impulso**

2Hz - 125Hz(ajustable)

**Amplitud de impulso**

50µs - 330µs (ajustable)

**Tiempo de tratamiento**

1- 60 minutos y continua

**Forma de onda**

Impulso cuadrado bifásico

**Alimentación eléctrica**

6,0V<sup>DC</sup>, 4 Baterías AAA

**Dimensiones**

118mmx62mmx25mm (longitud x anchura x altura) sin la pinza del cinturón

**Peso**

115 g (125g incluidas las baterías)

Para la inspección o el recalibrado no hay que devolver la unidad al distribuidor o al fabricante. En caso de requerir inspecciones o recalibrados periódicos por un sistema de gestión de calidad no dude en ponerse en contacto directamente con **Promed**.

NL

RU

PL

SE

FI

### Kanalen

Tweekanaals, geïsoleerd tussen de kanalen

### Werkingsstanden

Continu, Burst, Modulatie

### Uitgangsstroom

0-100mA (bij belasting van 1.000 ohm),  
100 stappen, 1mA/stap

### Impulsfrequentie

2Hz - 125Hz (instelbaar)

### Impulsduur

50µs - 330µs (instelbaar)

### Behandelingstijd

1- 60 minuten en continu

### Golfvorm

Rechthoekimpuls twee fasen

### Voeding

6V<sup>+</sup>, 4x AAA-batterijen

### Afmetingen

118mmx62mmx25mm (LxBxH)  
zonder riemclip

### Gewicht

115 g (125 g met batterijen)

Het apparaat mag niet worden teruggestuurd naar uw dealer of de fabrikant voor keuring en herkalibratie. Als er een regelmatige keuring of herkalibratie nodig is voor intern kwaliteitsbeheer, neem dan gerust rechtstreeks contact op met **Promed**.

### Канал

Двойной канал, изоляция между каналами

### Режимы работы

Непрерывный, Импульсный, С частотой модуляции

### выходной ток

0-100mA (при нагрузке в 1.000 ом),  
100 шагов, 1mA/шаг

### Частота импульсов

2 Гц - 125 Гц (регулируемая)

### Продолжительность импульсов

50µs - 330µs (регулируемая)

### Продолжительность воздействия

1- 60 минут и непрерывно

### Форма сигнала

Двухфазный прямоугольный импульс

### Источник питания

6,0 V<sup>+</sup>, 4xAAA батареек

### Размеры

118ммx62ммx25мм (длина x ширина x высота) без зажима крепления к поясному ремню

### Вес

115 г (125 г включая батарейки)

Прибор не должен быть возвращён Вашему агенту по продаже или изготовителю для осмотра и повторной проверки. Если система управления качеством требует проведения регулярного осмотра или повторной проверки, пожалуйста, свяжитесь напрямую с фирмой-изготовителем **Promed**.

### Kanał

Urządzenie dwukanałowe, izolowane między kanałami

### Tryby pracy

Ciągły, impulsowy/uderzeniowy, modulowany

### Prąd wyjściowy

0-100mA (przy obciążeniu 1.000 omów),  
100 stopni, 1mA/stopień

### Częstotliwość impulsów

2Hz - 125Hz (regulowana)

### Szerokość (czas trwania) impulsu

50µs - 330µs (regulowana)

### Czas terapii

1- 60 minut i ciągły

### Kształt fali

Dwufazowy impuls prostokątny

### Zasilanie

6,0 V<sup>+</sup>, 4 x bateria AAA

### Wymiary

118mm x 62mm x 25mm (Długość x Szerokość x Wysokość) bez zacisku paskowego

### Waga

115 g (125g wraz z bateriami)

Nie wolno zwracać urządzenia do sprzedawcy lub producenta, w celu kontroli i ponownego wzorcowania. Jeśli wdrożony Zakładowy System Zarządzania Jakością wymaga regularnych kontroli lub ponownego wzorcowania urządzenia, prosimy o bezpośredni kontakt z firmą **Promed**

### Kanal

Twin-kanal, isolering mellan kanalerna

### Driftslägen

Kontinuerlig, burst, modulering

### Utström

0-100mA (vid last 1.000 ohm),  
100 steg, 1mA/steg

### Pulsfrekvens

2Hz - 125Hz (kan justeras)

### Pulsbredd

50µs - 330µs (kan justeras)

### Behandlingstid

1- 60 minuter och kontinuerlig

### Vågform

Bifasig fyrkantspuls

### Strömförsörjning

6,0V<sup>+</sup>, 4xAAA batterier

### Mått

118mmx62mmx25mm (LxBxH)  
utan bältesfäste

### Vikt

115 g (125g inklusive batterier)

Produkten måste inte returneras till återförsäljaren eller tillverkaren för inspektion och kalibrering. Om en regelbunden inspektion eller kalibrering skulle krävas av ett system för kvalitetskontroll, tveka inte att kontakta **Promed** direkt.

### Kanava

Kaksikanavainen, eristys kanavien välissä

### Käyttötilat

Jatkuva, jaksittainen, vaihteleva

### Lähtövirta

0-100mA (1.000 ohmin kuormitus),  
100 sykystä, 1mA/sykäys

### Pulssin taajuus

2Hz - 125Hz (säädettävä)

### Pulssin leveys

50µs - 330µs (säädettävä)

### Hoitoaika

1- 60 minuuttia ja jatkuva

### Aaltomuoto

Kaksivaiheinen kanttaalto

### Tehon lähte

6,0 V<sup>+</sup>, 4xAAA -paristot

### Koko

118mmx62mmx25mm (PxBxK)  
ilman vyökliipsiä

### Paino

115 g (125 g paristojen kanssa)

Laitetta ei tule lähettää jälleenmyyjälle tai valmistajalle tarkistukseen ja kalibrointiin. Jos tarvitset laatuajustelämän tarkistusta tai kalibrointia, älä epäröi ottaa yhteyttä **Promediin**.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

Transport nur in der Original-  
verpackung

Transport- und Lagertemperatur:  
+5° C – +50° C

Betriebstemperatur:  
+10° C – +40° C

Relative Luftfeuchtigkeit:  
30% bis 75% nicht kondensierend

Luftdruck: 700 bis 1.060 hPa

EN

Only transport in the original  
packaging.

Transport and storage temperature:  
+5° C – +50° C  
(+41° F to +122° F)

Operating temperature:  
+10° C – +40° C  
(+50° F to +104° F)

Relative humidity:  
30% to 75% non-condensing

Atmospheric pressure:  
700 to 1.060 hPa

FR

Uniquement transporter dans  
l'emballage d'origine.

Température de transport et  
de rangement :  
+5° C – +50° C

Température de service :  
+10° C – +40° C

Humidité relative de l'air :  
30% à 75% non condensante

Pression atmosphérique :  
700 à 1.060 hPa

IT

Trasporto esclusivamente nella  
confezione originale.

Temperatura di trasporto e di  
stoccaggio:  
+5° C – +50° C

Temperatura di esercizio:  
+10° C – +40° C

Umidità relativa:  
da 30% a 75% senza formazione  
di condensa

Pressione dell'aria:  
da 700 a 1.060 hPa

ES

Transporte el aparato sólo en  
el paquete original.

Temperatura de transporte y  
almacenaje:  
de +5° C a +50° C

Temperatura de servicio:  
de +10° C a +40° C

Humedad relativa del aire:  
de 30% a 75% no condensable

Presión atmosférica:  
de 700 a 1.060 hPa

NL

Ein abrupter Temperaturwechsel ist  
wegen evtl. Betauung des Gerätes  
zu vermeiden, nehmen Sie das  
Gerät erst nach einem Temperatur-  
angleich in Betrieb.

An abrupt change in temperature is  
to be avoided as condensation may  
arise in the unit. Only operate the  
unit after the temperature has been  
equalized.

Éviter tout changement brusque  
de température en raison des ris-  
ques de condensation et ne mettre  
l'appareil en service qu'après une  
compensation de température.

Evitare sbalzi improvvisi di tempera-  
tura che possono causare la forma-  
zione di condensa sull'apparecchio;  
mettere in funzione l'apparecchio  
solo dopo un adeguamento della  
temperatura.

Evite los cambios bruscos de tem-  
peratura, ya que de lo contrario  
podría formarse condensación en  
el aparato. Ponga el aparato en  
funcionamiento sólo tras haber rea-  
lizado una compensación de tempe-  
raturas.

RU

PL

SE

FI

Transport alleen in de originele verpakking.	Перевозку прибора производить только в оригинальной упаковке.	Transport wyłącznie w opakowaniu oryginalnym.	Transporteras endast i originalförpackning.	Kuljeta vain alkuperäispak-kauksessa.
Transport- en opslagtemperatuur: +5° C – +50° C	Температура транспортировки и складирования: +5° C – +50° C	Temperatura w czasie transportu i temperatura magazynu: +5° C – +50° C	Transport- och lagringstemperatur: +5° C – +50° C	Kuljetus- ja varastointilämpötila: +5° C – +50° C
Bedrijfstemperatuur: +10° C – +40° C	Температура при эксплуатации: +10° C – +40° C	Temperatura eksploatacyjna: +10° C – +40° C	Driftstemperatur: +10° C – +40° C	Käyttölämpötila: +10° C – +40° C
Relative luchtvochtigheid: 30% bis 75% niet condenserend	Относительная влажность воздуха: 30% - 75% без конденсации	Względna wilgotność powietrza: 30% bis 75% nicht kondensierend	Relativ luftfuktighet: 30% till 75% icke kondenserande	Suhteellinen ilmankosteus: 30% – 75% ei tiivistynyttä
Luchtdruk: 700 tot 1.060 hPa	Атмосферное давление: от 700 до 1.060 гПа	Ciśnienie powietrza: 700 do 1.060 hPa	Lufttryck: 700 till 1.060 hPa	Ilmanpaine: 700 - 1.060 hPa

Een plotselinge verandering van de temperatuur moet in verband met een eventuele condensvorming van het apparaat worden vermeden, neem het apparaat pas na een temperatuur aanpassing in gebruik.

Следует избегать внезапного изменения температуры из-за возможного проникновения влажности в прибор. Используйте прибор только после выравнивания температуры.

Unikał należy naglej zmiany temperatury (nagłych przeskoków temperaturowych), ponieważ w tym przypadku dojść może do obroszenia urządzenia. Urządzenie należy włączyć i eksploatować dopiero po wyrównaniu temperatury.

För att undvika risken för en eventuell kondensbildning på apparaten under en plötslig temperaturförändring, ta apparaten i drift, först när temperaturen har utjämnats.

Vältä voimakkaita lämpötilan vaihteluita laitteeseen mahdollisen kondensaation välttämiseksi ja ota laite käyttöön vasta lämpötilan tasaantumisen jälkeen.

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

**De |** Das **Promed EMT-6** Paket enthält ein Paket selbstklebender Stoffelektroden der Größe 40 x 40 mm. Für die verschiedenen Anwendungsbereiche bieten wir eine breite Palette an optionalen Elektrodengrößen an, die den Empfehlungen Ihres Arztes entsprechend in Fachgeschäften erhältlich sind.

EN

**EN |** The **Promed EMT-6** package includes a pack of self-adhesive cloth electrodes of the size 40 x 40 mm. For the various areas of application, we offer a range of optional electrode sizes that can be purchased at specialist stores in accordance with your doctor's recommendations

FR

**FR |** La fourniture du **Promed EMT-6** comprend un jeu d'électrodes en tissu auto-adhésives de taille 40 x 40 mm. Selon les différentes zones d'application, nous disposons en option d'une gamme d'électrodes de tailles diverses pouvant être achetées dans les magasins spécialisés selon les recommandations de votre médecin.

IT

**IT |** La confezione **Promed EMT-6** include un pacco di elettrodi in tessuto autoadesivo della misura 40 x 40 mm. Per le diverse zone di applicazione è disponibile una gamma di misure optional degli elettrodi da ordinare al negozio specializzato in base alle raccomandazioni del proprio medico.

ES

**ES |** El envase de **Promed EMT-6** incluye un paquete de electrodos de tela autoadhesivos del tamaño de 40 x 40 mm. Ofrecemos una gama de tamaños de electrodos opcionales para las diferentes zonas de aplicación, que puede adquirirse en tiendas especializadas conforme a las recomendaciones de su médico.

NL

RU

PL

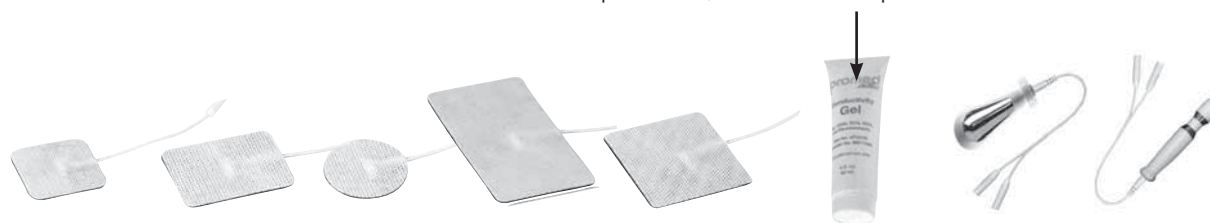
SE

FI

**Selbstklebende Stoffelektroden / Self-adhesive cloth electrodes / Électrodes tissu auto-adhésives / Elettrodi in tessuto autoadesivo / Electrodo de tela autoadhesiva**



Tens-Kontaktgel / Tens contact gel /  
Gel de contact Tens / Gel di contatto  
per la Tens / Gel de contacto para Tens



Größe/ Size/ Dimension/ Misura/ Tamaño	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginal Sonde/ Vaginal probe / Vagin Sonde / Sonda vaginale / Sonda vaginal	Anal Sonde/ Anal probe / Sonde anal / Sonda anale / Sonda anal
Material/ Material/ Matériau / Materia- le/ Material	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Anz. der Einheiten; Packung / No. of units; pack/ Quantité d'unités; paquet / No. unità; pacco/ Número de uni- dades; paquete	4	4	4	4	4			
Artikelnr. / Article No. / N° d'article / No. articolo / Artículo n°	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

DE

**NL |** Het **Promed EMT-6** pakket bevat een pakje zelfklevende elektroden van het formaat 40 x 40 mm. Voor de diverse toepassingsgebieden bieden we een reeks optionele elektroden van verschillende afmetingen die in gespecialiseerde winkels verkrijgbaar zijn in overeenstemming met de aanbevelingen van uw arts.

EN

**RU |** The **Promed EMT-6** включает в себя пакет самоклеющихся электродов из ткани размером 40 x 40 мм. Мы предлагаем большой выбор тканевых электродов дополнительных размеров для различных областей применения, которые Вы можете купить в специальных магазинах в соответствии с рекомендациями Вашего врача.

FR

IT

**PL |** Zestaw **Promed EMT-6** zawiera pakiet samoprzylepnych tkaninowych elektrod o wymiarach 40 x 40 mm jedna. Dla różnych obszarów stosowania nasza firma oferuje do wyboru cały zakres rozmiarów elektrod, które możesz zakupić w specjalistycznych sklepach zgodnie z zaleceniami twójego lekarza.

ES

NL

**SE |** **Promed EMT-6** förpackningen innehåller ett set med självhäftande tygelektroder av storlek 40 x 40 mm. För de olika användningszonerna erbjuder vi som tillval elektroder av olika storlekar, vilka kan köpas i specialaffärer enligt din läkares rekommendationer.

RU

**FI |** **Promed EMT-6** -pakkaus sisältää itsekiinnittyviä elektrodeja, joiden koko on 40 x 40 mm. Tarjoamme erikokoisia elektrodeja moni puoliseen käyttöön, ja niitä voi ostaa erikoiskaupoista lääkärin suositusten mukaan.

PL

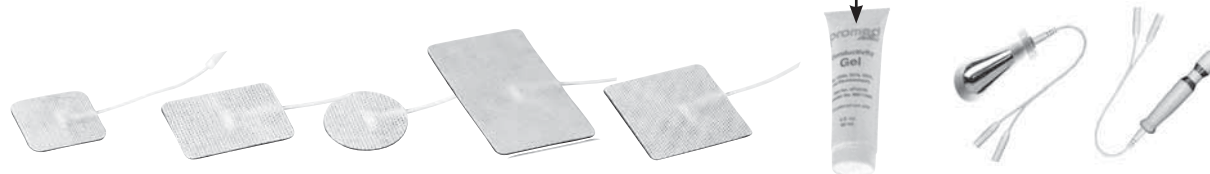
SE

FI

Zelfklevende elektrode-pads / Самоклеющиеся тканевые электроды / Samoprzylepne tkaninowe elektrody / Självhäftande tygelektroder / Itsekiinnittyvät elektrodityynyt



Tens contactgel / Контактный гель для Tens / Żel kontaktowy do urządzenia Tens / Tens kontaktgel / Tens-geeli



Formaat/ Размер/Rozmiar/ Storlek/ Koko	40 x 40 mm	45 x 35 mm	ø 32 mm	45 x 80 mm	45 x 45 mm	50 g tube	Vaginale Sonde / Вагинальный датчик / Sonda dopochwowa / Vaginalprov / Vagina-anturi	Amalae Sonde / Анальный датчик / Sonda analna / Analprov / Anaalianturi
Materiaal/ Материал/ Material/ Material/ Materiaali	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE	2838-SE			
Aantal per pakje / № элементов; упаковки/ Liczba sztuk;pakiet / Antal produkter; förpackningar/ Laitteen;pakkausken	4	4	4	4	4			
Artikelnr/ Арт.-№/ Nr artykułu / Artikelnr/ nro: Tuotenro	359170	359172	359177	359178	359171	359910	359130	359131

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI



DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

Klinische Empfehlungen für **Promed EMT-6**-Einstellungen | Clinical recommendations for **Promed EMT-6** settings | Recommendations cliniques pour les réglages du **Promed EMT-6** | Raccomandazioni cliniche per le impostazioni del **Promed EMT-6** | Recomendaciones clínicas para los ajustes de **Promed EMT-6** | Klinische aanbevelingen voor **Promed EMT-6** instellingen | Клинические рекомендации для настроечных параметров **Promed EMT-6** | Zalecenia lekarskie dla ustawień urządzenia **Promed EMT-6** | Kliniska rekommendationer för **Promed EMT-6** inställningarna | Lääkärien suosittelemat **Promed EMT-6** -laitteen asetukset

Programm / Program / Programme / Programma / Programa / Programma /  
Программа / Program / Program / Ohjelma

Impulsfrequenz (Hz) / Puls frequency (Hz) / Fréquence cardiaque (Hz) /  
Frequenza d'impulso (Hz) / Frecuencia de impulso (Hz) / Impulsfrequentie (Hz) /  
Частота импульсов (Гц) / Częstotliwość impulsu (Hz) / Pulsfrekvens (Hz) / Pulssin taajuus (Hz)

Impulsbreite (us) / Pulse width (us) / Largeur du pouls (us) / Ampiezza d'impulso (us) /  
Amplitud de impulso (us) / Impulsduur (us) / Продолжительность импульсов (μs) /  
Szerokość impulsu (czas trwania impulsu) (μs) / Pulsbredd (us) / Pulssin leveys (us)

Therapiedauer (Min.) / Treatment duration (min) / Durée du traitement (min) /  
Durata trattamento (min) / Duración del tratamiento (min) / Behandelingstijd (min) /  
Продолжительность воздействия (мин) / Okres trwania terapii (min) / Behandlingstid (min) /  
Hoidon kesto (min)

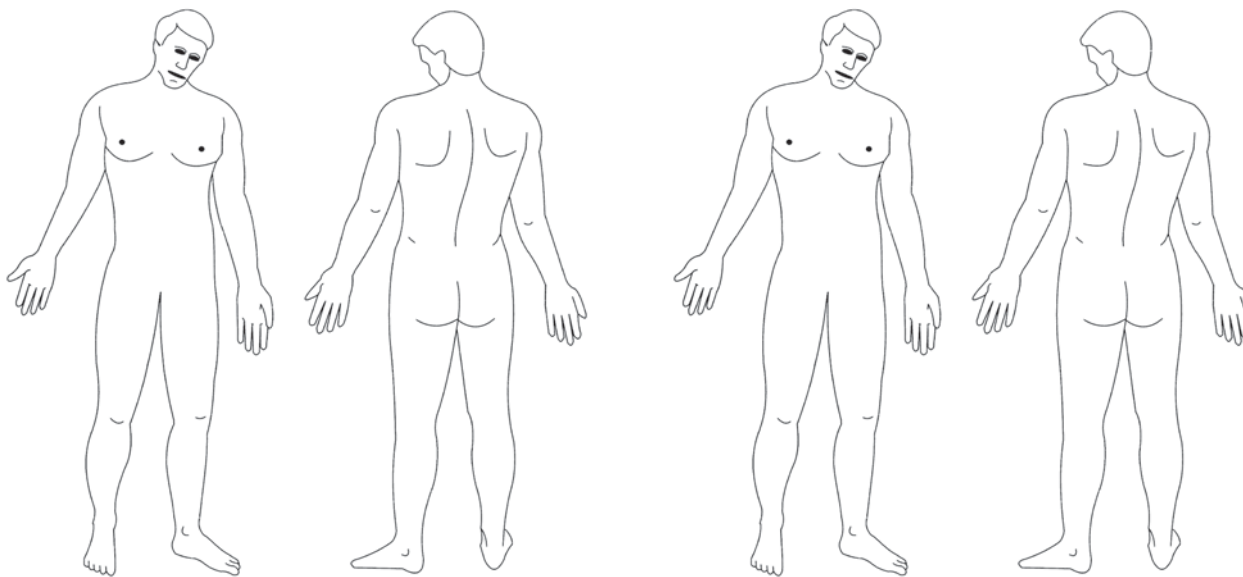
Behandlungen pro Tag / Treatments per day / Traitements par jour / Trattamenti al giorno /  
Tratamientos diarios / Behandelingen per dag / Частота употребления в день /  
Terapii na dzień [liczba] / Behandlingar per dag / Hoidot päivässä

Intensität / Intensity / Intensité / Intensità / Intensidad / Intensiteit / Интенсивность /  
Natężenie / Intensitet / Teho

**Elektrodenpositionierung / Electrode Positioning / Positionnement des électrodes / Posizionamento elettrodi / Posicionamiento de los electrodos / Plaatsing van de elektroden / Перемещение электродов / Ustalenie polożenia elektrod / Placering av elektrodena / Elektrodiäasettaminen**

*Von Ihrem Arzt auszufüllen! / To be filled out by your doctor! / À faire remplir par votre médecin ou thérapeute / Da compilare a cura del Suo medico! / ¡A rellenar por su médico!  
/ In te vullen door uw behandelende arts! / Заполняется Вашим лечащим врачом / Wypełnia swój lekarz! / Måste fyllas i av din doktor! / Lääkäri tai fysiatri täyttää!*

*oder Physiotherapeut / or physical therapist / ou kinésithérapeute / o fisioterapista / o fisioterapeuta / of fysiotherapeut/ или физиотерапевт/ lub fizjoterapeuty / eller sjukgymnast /tai fysioterapeutti*



- DE
- EN
- FR
- IT
- ES
- NL
- RU
- PL
- SE
- FI

DE

EN

FR

IT

ES

NL

RU

PL

SE

FI

